



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE

Directions for Repair - Spare Parts
Instructions de réparation - Pièces de rechange
Instrucciones para la reparación - Piezas de repuesto

AGFA COLORFLEX

TYP 3012

MIT BELICHTUNGSMESSER TYP 6409

AGFA AKTIENGESELLSCHAFT

Camera-Werk München

DIESE LISTE UMFASST 48 SEITEN

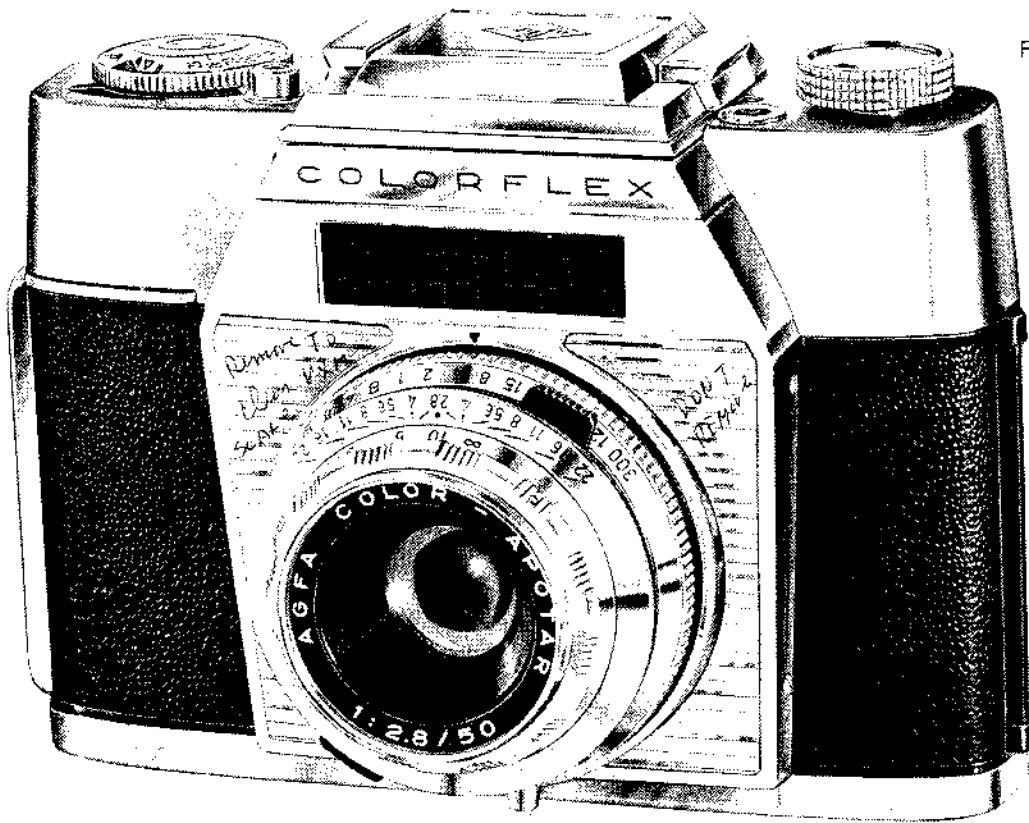


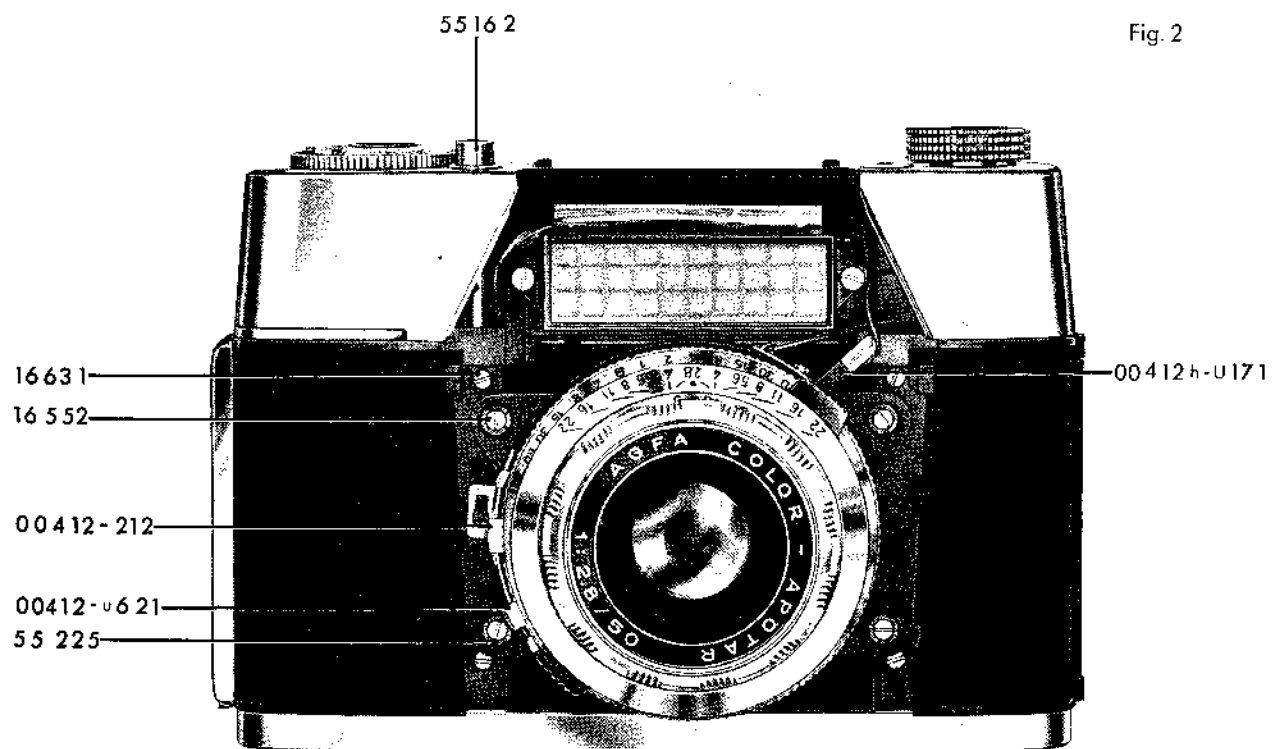
Fig. 1

TYP 3012



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

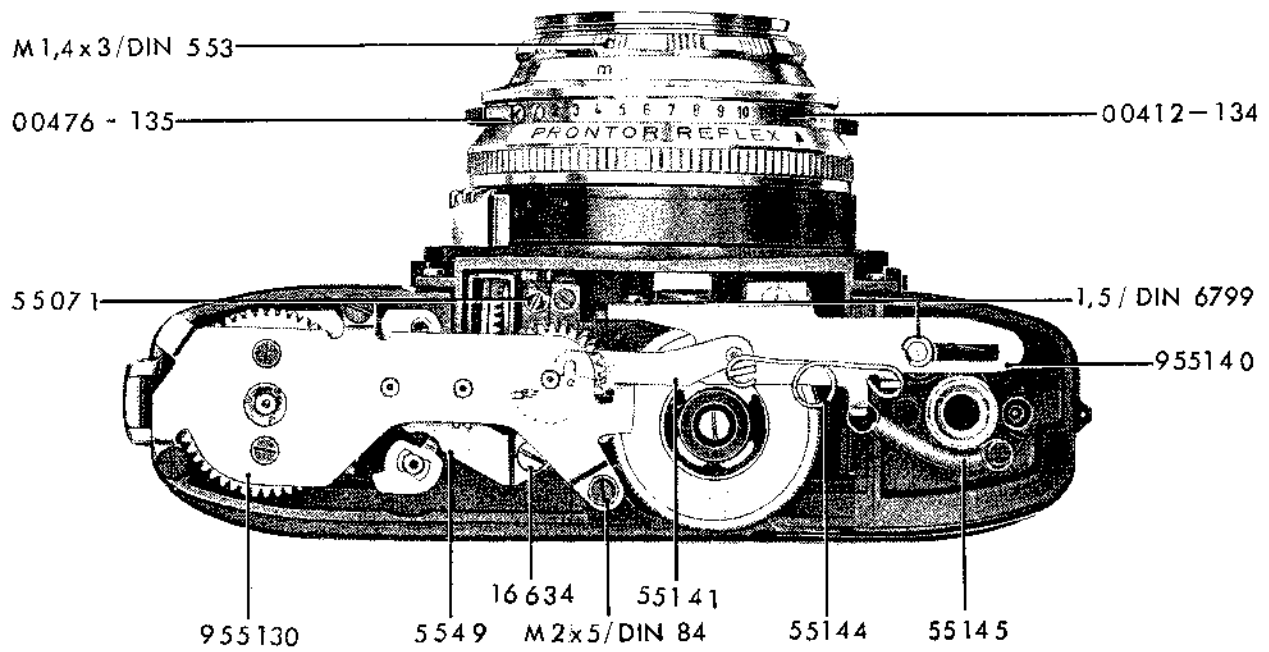
Fig. 2





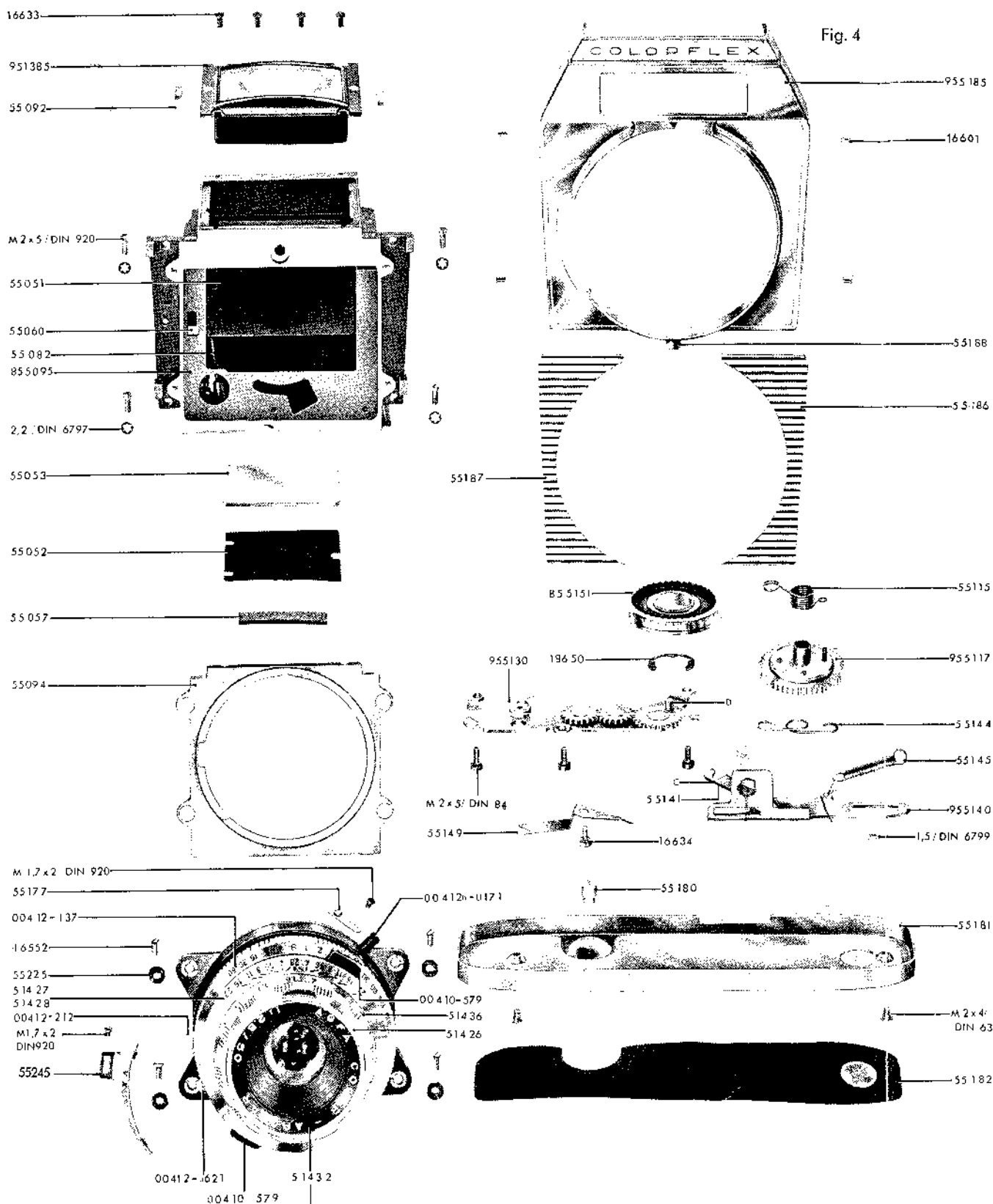
REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Fig. 3





REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012





REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Fig. 5

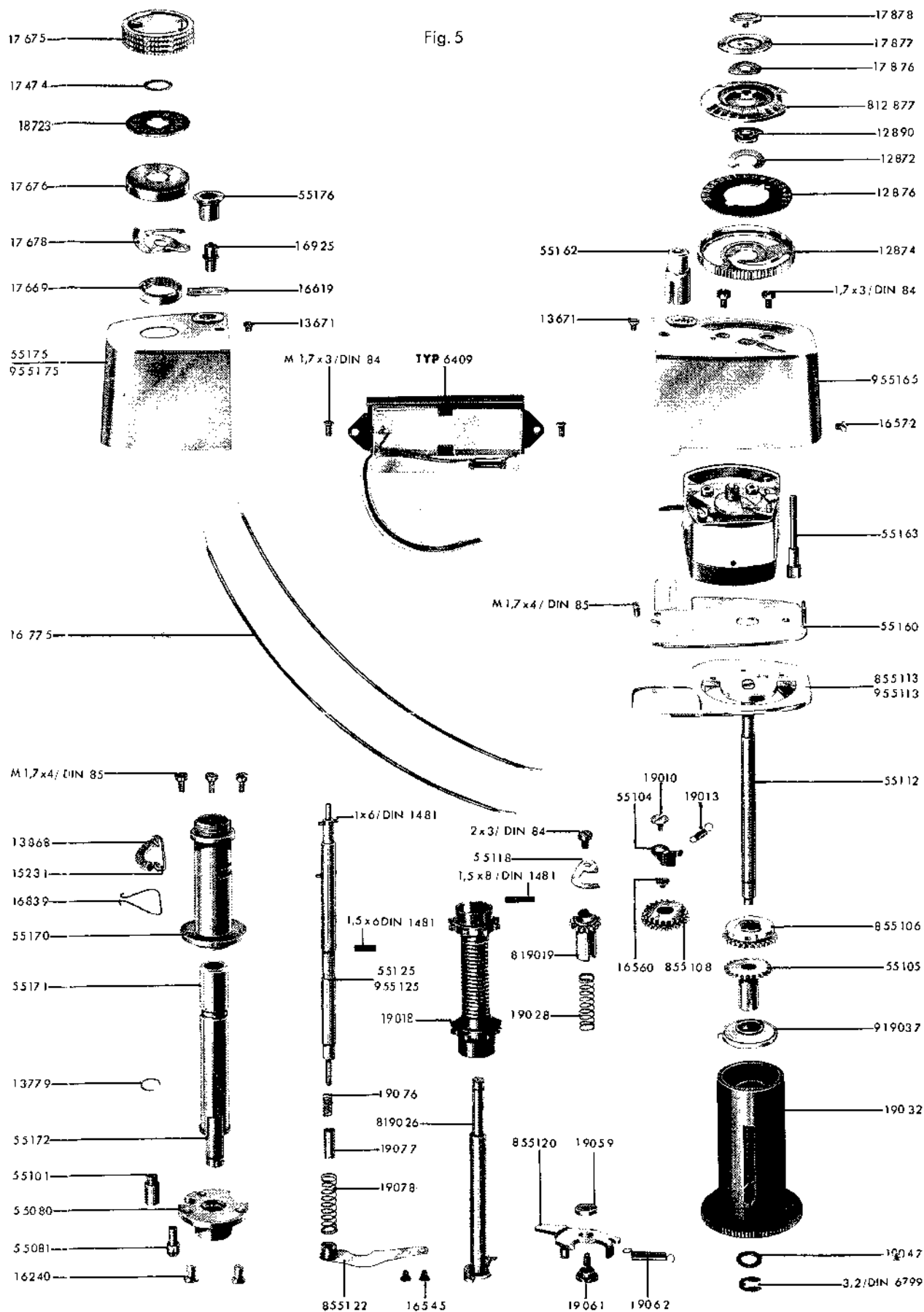


Fig. 6

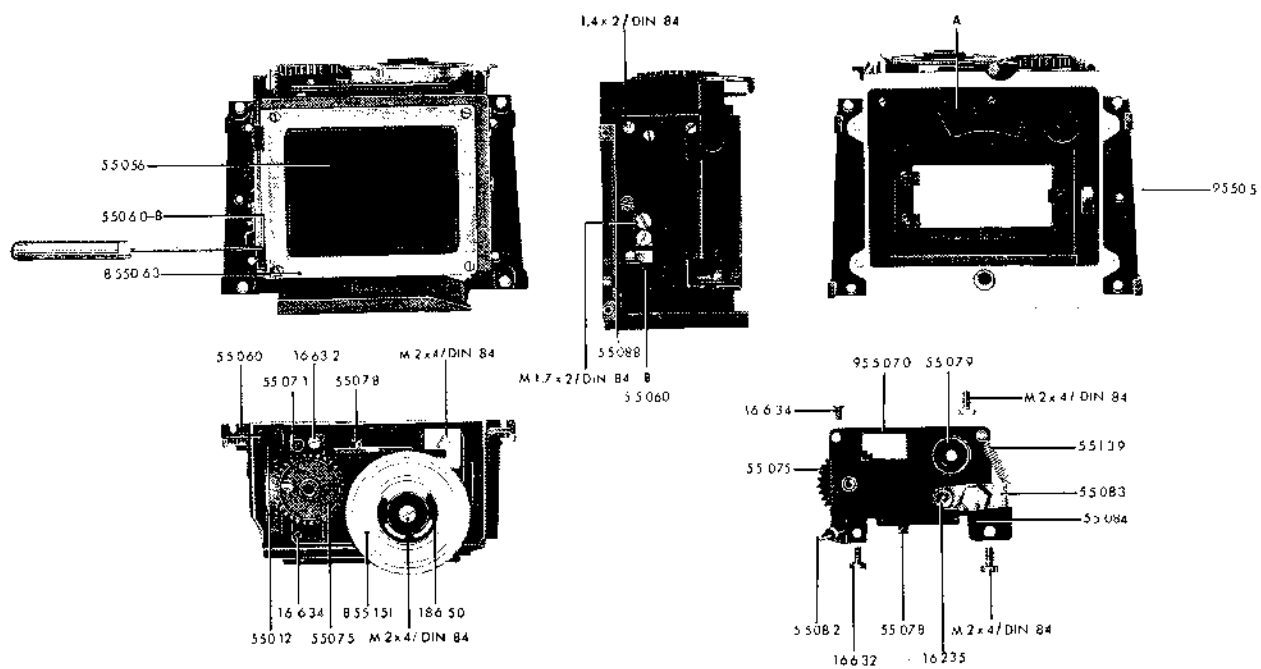
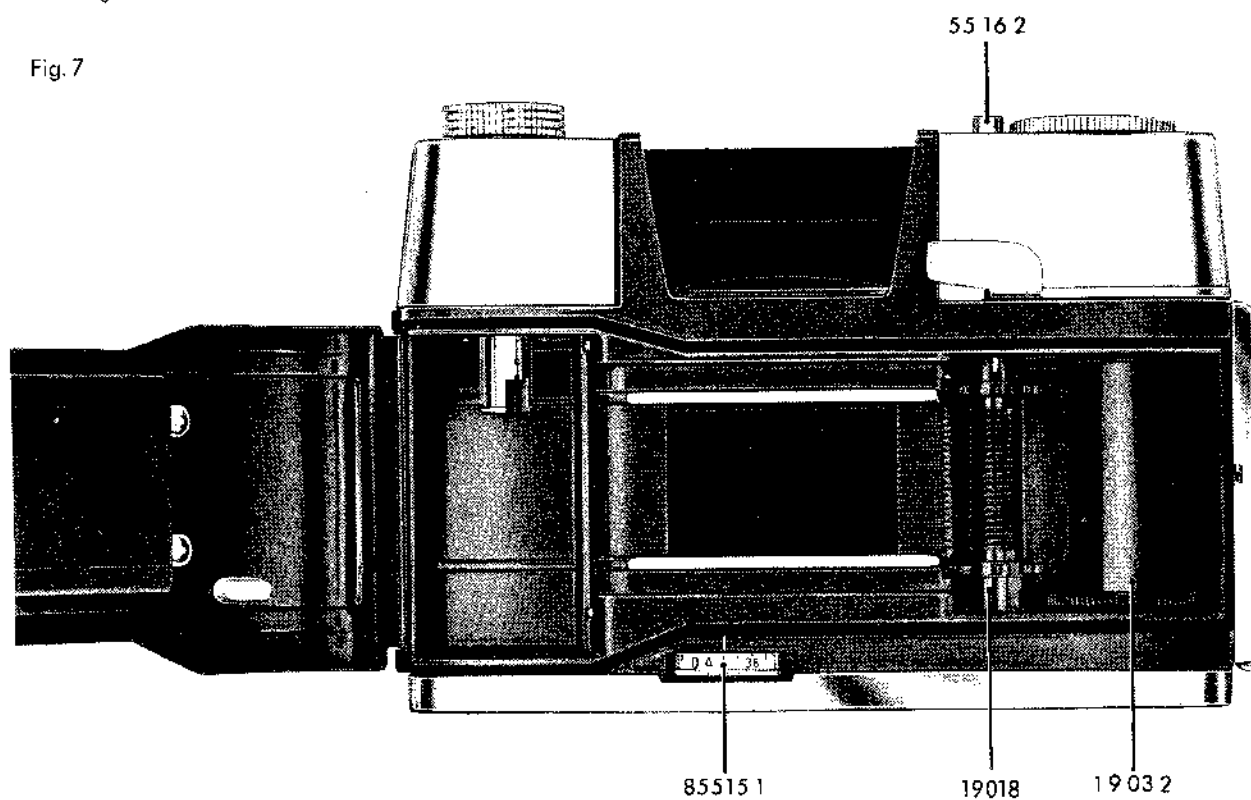




Fig. 7



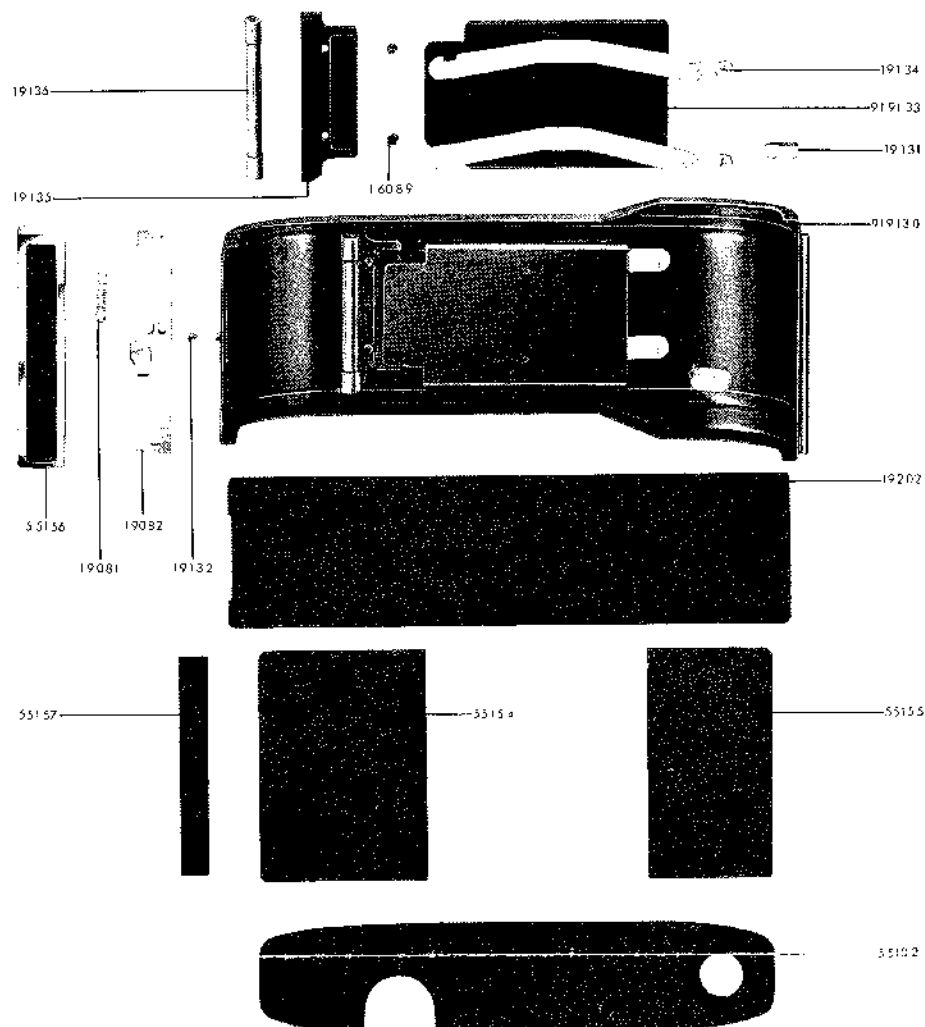


Fig. 8

Reparaturanleitung für Colorflex

Typ Nr. 3012

Aufzugsmechanismus (Cameraseitig)

Zuerst müssen folgende Teile entfernt werden:

4 Schrauben	16601
Frontkappe	955185
(beim Abheben auf den Sperrhebel der M-Synchronisation achten)	
Bodenleder	55182
2 Schrauben M	2 x 4 DIN 63
Feder	55144
Feder	55145
3 Schrauben M	2 x 5 DIN 84
Platine	955130
Rad	955117
Feder	55115

Jetzt folgende Prüfung durchführen:

Aufzughebel 955113 Abb. 5 spannen. Der Zapfen der Sperrfeder 855122 Abb. 5 muß genau in die Bohrung im Camera-Gehäuse einfallen. Nun Camera am Knopf 55162 Abb. 5 auslösen, danach muß Sperrhebel 855120 Abb. 5 bis Anschlag (Bolzen am Cameragehäuse) zurückgehen. Falls Zapfen der Sperrfeder 855122 Abb. 5 nicht einwandfrei in die Bohrung einfällt, Schrauben 16545 Abb. 5 lockern oder Feder 855122 Abb. 5 ausmitteln.

Falls Sperrhebel 855120 Abb. 5 nicht einwandfrei bis Anschlag zurückgeht, Zählfeder 55149 nach Lösen

der Schraube 16634 Abb. 5 ausbauen und Sperrhebel 855120 ausrichten. Nach Wiedereinbau des Sperrhebels 855120 dessen einwandfreie Funktion prüfen, indem der Aufzughebel 955113 Abb. 5 aufgezogen und danach die Feder 855122 Abb. 5 aus der Bohrung gehoben wird. Der Sperrhebel 855120 muß nun leicht und einwandfrei zurückfallen.

Falls die Nase von der Transportachse 819026 Abb. 5 in aufgezogenem Zustand den Weg des Sperrhebels 855120 Abb. 5 blockiert, muß die linke Oberteilkappe 955165 entfernt und die Sperrklinke 55104 Abb. 5 justiert werden.

Dazu folgende Teile entfernen:

Senkschraube	17878
Indexscheibe	17877
Sattelfeder	17876
DIN-ASA-Scheibe	812877
Distanzhülse	12890
Sattelfeder	12872
Lichtwertscheibe	12876
Kurve	12874
Linsensenkschraube	13671
Oberteil	955165

(mit Belichtungsmesser)

Schrauben 1,7 x 3 DIN 84

(halten die Selenzelle)

Selenzelle Typ 6409

(Achtung: Den Belichtungsmesser und die Verbindungsdrähte zur Selenzelle vorsichtig herausziehen.)

Schrauben M 1,7 x 4 DIN 85

Distanzmutter	55163	alle Pos.
Platine	55160	Abb. 5

Das Justieren der Nase an der Sperrklinke 55104 Abb. 5 erfolgt durch die Aussparung des Aufzughebels 955113 Abb. 5. Es muß dabei beachtet werden, daß die Sperrnocke, die am Aufzughebel 955113 Abb. 5 sitzt, in die Nocke des Rades 855106 ca. $\frac{2}{10}$ bis $\frac{4}{10}$ mm vor Anschlag des Aufzughebels am Bolzen einfällt. (Bei Aufzug des Aufzughebels 955113 Transportrolle 19201 Abb. 5 gegen Film-aufzugsrichtung bremsen.) Falls die Sperrklinke 55104 Abb. 5 hängt, diese ausrichten oder Feder 19013 Abb. 5 erneuern.

Aufzugsmechanismus für Spiegelkasten

(Verschlußseitig)

Voraussetzung ist, daß der Aufzugsmechanismus (cameraseitig) in Ordnung ist.

Prüfung

Mitnehmerrad 55075 am Spiegelkasten 955005 Abb. 6 entgegen Uhrzeigersinn aufziehen bis Auslöseschieber 55060 Abb. 6 hörbar einrastet, dann Schieber 955140 Abb. 4 in Richtung Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 bis Anschlag schieben (Verschluß und Spiegelkasten sind nun gespannt). Camera mit Aufzughebel 955113 Abb. 5 spannen, damit die Sperre der Auslösung 955125 Abb. 5 freigegeben wird. (Jetzt sind der Verschluß, der Spiegelkasten und die Camera aufgezogen.)

Verschluß auslösen

Falls Funktion gestört ist, jedoch cameraseitig der Aufzugsmechanismus (Absatz 1) in Ordnung ist,

Verschluß mit dem Spiegelkasten ausbauen. Dazu sind folgende Teile (s. Abb. 4) zu entfernen:

2 Benzingscheiben 1,5 DIN	6799
Schieber	955140
4 Schrauben	16633
Indikatorlinse	951385
(hierzu ist die Camera auf den Kopf zu stellen und leicht zu schlagen)	
2 Federn	55092
(beachten, daß diese nicht in das Camerainnere fallen)	
Draht	16775
Abb. 5 (befindet sich am Verschluß)	
Kabelöse	55177
4 Linsenschrauben (s. Abb. 2)	16631
(halten den Spiegelkasten am Gehäuse)	

Nun Verschluß mit Spiegelkasten aus dem Cameragehäuse herausziehen.

Damit der Verschluß geprüft werden kann, muß er vom Spiegelkasten abgebaut werden. Dabei folgende Teile Abb. 4 entfernen:

Schraube M 1,7 x 2 DIN 920	
(hält die MXV-Skala)	
Abdeckblech	55098
4 Senkschrauben	16552

Verschluß vorsichtig und ohne Gewalt in Richtung Spiegelkasten-Oberteil (Spiegel) herausheben. (Verschluß leicht, ebenfalls in Spiegelnähe etwas abziehen.) Das auf dem Verschluß aufliegende Lichtschutzblech 55094 durch Anheben und Drehen am Ritzel aus der Nut nehmen. (Unter keinen Umständen verbiegen.)

Verschuß prüfen

Ausgebauten Verschuß erst gegen Uhrzeigersinn am Aufzugsring spannen und am Auslösehebel auslösen. Dann prüfen, ob sich das Spannritzel für die Sektoren (rechts an der Rückseite des Verschlusses) leicht aufziehen läßt. Die geöffneten Sektoren müssen sich bei langsamem Loslassen des Ritzels von selbst schließen, ohne am Ritzel nachzuhelfen.

Verschußfehler müssen wie bei jedem anderen Pronto-SVS-Verschuß behoben werden. Der einzige Unterschied besteht darin, daß das Vorlaufwerk und das Hemmwerk erst nach Entfernung der Optik sowie des oben erwähnten Ritzels (Stift entfernen) zu erreichen sind. Sonst besteht kein Unterschied gegenüber einem normalen SVS-Verschuß.

Wenn die Frontlinsen wieder eingesetzt werden, kann das Frontlinsengewinde mit **wenig** Spezialfett Typ KSB 12, das im Camera-Werk bezogen werden kann, eingefettet werden.

Prüfung des Spiegelkastens

Mitnehmerrad 55075 (wie bereits unter Aufzugmechanismus für Spiegelkasten angegeben) aufziehen. Es muß die Deckklappe 55056 Abb. 6 fest am Bildschacht 55063 Abb. 6 anliegen und der Spiegelhalter 55051 Abb. 4 sich federnd auf die Justierschraube 55082 Abb. 4 auflegen. Wenn das in Ordnung ist, Spiegelkasten am Auslöseschieber 55060 Abb. 6 auslösen. Es müssen die Deckklappe 55063 Abb. 6 und der Spiegelhalter 55051 Abb. 4 ganz zurückschlagen. Ferner muß geprüft werden, indem der Spiegelkasten

mit dem Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 nach oben gehalten wird, ob der Auslöseschieber 55060 Abb. 6 durch Eigengewicht nach unten fällt.

Der Anschlagwinkel 55083 überträgt die Federkraft der Zugfeder auf das Mitnehmerrad, das auf der Platine 955070 Abb. 6 sitzt und bewirkt ein Zurückfedern dieses Mitnehmerrades um ca. $\frac{1}{2}$ bis 1 Zahn.

Falls das Spiel ($\frac{1}{2}$ bis 1 Zahn) nicht vorhanden ist, muß der Exzenterniet 55084 Abb. 6 nach Ausbau der Platine verstellt werden. Beim Wiedereinbau der Platine Abb. 6 muß der Spiegelkasten aufgezo- gen werden (dabei beachten, daß die Nase des Mitnehmerrades 55075 Abb. 6 in Richtung Kronrad 55012 Abb. 6 steht und der Spiegel sich in der 45°-Stellung befindet). Das Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 darf um einen halben Zahn im Uhrzeigersinn versetzt werden.

Verschußeinbau in den Spiegelkasten

Lichtschutzblech 55094 Abb. 4 auf den Verschuß auflegen (Anweisung wie unter Verschußauslösen, siehe Abschnitt Verschußausbau).

Lichtschutzblech unter keinen Umständen verbiegen. Vor Einbau des Verschlusses in den Spiegelkasten (ausgelöst) das Ritzel (zum Sektoren spannen) entgegen Uhrzeigersinn zurückdrehen.

Spannarm vom Spannring am Verschuß in die Aussparung A Abb. 6 des Spiegelkastens einführen (Ritzel nicht verstellen, d. h. auf Anschlag lassen). Ritzel in die Verzahnung des Topfrades einführen. Dabei kann das Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 bis zu einem Drittel Zahn bewegt werden. Verschuß mit

Schrauben 16552 Abb. 4 am Spiegelkasten befestigen. Jetzt folgende Kontrollen durchführen:

1. Spiegelkasten am Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 aufziehen (im aufgezogenen Zustand zeigt die Nase des Mitnehmerrades 55075 Abb. 6 genau waagrecht auf das Kronrad 55012 Abb. 6).
2. Im aufgezogenen Zustand muß das Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 einen Zahn im Gegenuhrzeigersinn Überweg haben (falls nicht, Ritzel am Verschuß um einen Zahn versetzen).
3. Prüfen, ob Verschußsektoren voll geöffnet sind (im Spiegel sichtbar). Mehr als $\frac{2}{10}$ mm dürfen die Sektoren nicht in den Öffnungsdurchmesser des Verschlusses hereinragen.

Wenn bis hierher alles in Ordnung ist, folgende Feinprüfung durchführen:

- a) Spiegelkasten auslösen, d. h. Ruhezustand.
- b) Verschuß auf B stellen und am Spannhebel (der sich befindet sich jetzt im Spiegelkasten-Unterteil) aufziehen.
- c) Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 a langsam entgegen Uhrzeigersinn drehen und dabei den Schieber 55060 Abb. 6 a beobachten.

Wenn der Verschuß (in B-Stellung) auslöst, muß der Schieber sich wenigstens noch $\frac{2}{10}$ mm heben. Beim Weiterdrehen des Mitnehmerrades 55075 Abb. 6 geht der Schieber wieder nach unten. Nachdem der Verschuß geschlossen hat, muß der Schieber ebenfalls noch Überweg (unbegrenzt) haben. Ist der Überweg nach einer der beiden Richtungen

nicht gegeben, Verschuß ausbauen und den Auslösehebel am Verschuß nach Bedarf nach links bzw. rechts biegen und den Verschuß wieder einbauen. Jetzt Zusammenspiel vom Verschuß und Spiegelkasten prüfen.

- I. Spiegelkasten am Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 a spannen.
- II. Verschuß (in B-Stellung) spannen.
- III. Spiegelkasten und Verschuß mit waagrechtem Schraubenzieher (siehe Abb. 6b) auslösen. Der Verschuß muß auslösen, bevor der Schraubenzieher auf dem Anschlaghebel Abb. 6 b aufliegt. Schraubenzieher herausziehen. Der Auslöseschieber B Abb. 6 b muß von selbst nach oben in die Ausgangsstellung zurückgehen.

Spiegelkasten mit Verschuß in das Cameragehäuse einbauen

Mit vier Schrauben 16631 Abb. 2 Spiegelkasten befestigen (am Cameragehäuse).

Gesamtfunktionsprüfung:

(Spiegelkasten, Verschuß und Aufzugsmechanismus cameraseitig)

Spiegelkasten am Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 aufziehen.

Verschuß am Hebel, der in den Spiegelkasten ragt, spannen und Aufzughebel 955113 Abb. 5 bis Anschlag transportieren.

Auslösen am Auslöseknopf 55162 Abb. 5.

Es müssen alle drei Baugruppen einwandfrei zusammenarbeiten. Nun

Optik justieren

Planlage der Optik zur Filmebene wie üblich prüfen. Korrektur durch Verstellen der Abstimmringe 55225 Abb. 4 (Rechtsdrehung = heben, Linksdrehung = senken).

Weiterer Zusammenbau

Folgende Teile montieren:

1. Zähltrommel 855151 Abb. 4.
2. Aufzugschieber 955140. (Der Schieber muß sich frei über das Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 bewegen.)
3. Platine 955130 Abb. 4. (Der Spiegelkasten muß ausgelöst sein.) Der Nocken D Abb. 4 greift in das Mitnehmerrad 55075 Abb. 6 ein und nimmt den Arm C vom Schieber 955140 Abb. 4 mit. Dabei darf sich der Spiegelkasten nicht verspannen.
4. Feder Nr. 55144 Abb. 4.
Nach Montage der vorgenannten Positionen Aufzughebel 955113 bis Anschlag aufziehen und prüfen, ob Kronrad 55012 Abb. 6 einen halben bis einen ganzen Zahn Überweg hat. Wenn Überweg nicht vorhanden, Zahnrad D Abb. 4 an der Platine um einen Zahn verstellen. Falls weniger als ein Zahn erforderlich ist, die Schrauben am Zahnrad 955117 Abb. 4 öffnen und dort verstellen.
5. Feder 55145 Abb. 4.
6. Unterteil 55181 Abb. 4.
7. Schrauben M 2 x 4 DIN 63 Abb. 4.
8. Leder 55182 Abb. 4.

Einstellen der Indikatorlinse

Einbau:

Spiegelkasten spannen. Federn 55092 Abb. 4 rechts und links in den Bildschacht einlegen. Indikatorlinse 951385 Abb. 4 mit dem breiten Rand auf den breiten Rand des Cameragehäuses auflegen und mit Schrauben 16633 Abb. 4 zunächst leicht befestigen. (Die Federn 55092 dürfen nicht auf den Spiegel fallen. Ob die Federn richtig aufliegen, kann dadurch geprüft werden, daß die Indikatorlinse leicht heruntergedrückt wird. Bei Loslassen muß diese nachfedern.)

Justieren der Indikatorlinse

1. Planlage: Die 4 Schrauben 16633 Abb. 4 je nach Bedarf nach links bzw. rechts drehen, bis die Indikatorlinse die Planlage zum Cameragehäuse erreicht hat. (Messung mit Schiebelehre an den 4 Ecken des Bildschachtes.)
2. Zur Optik: Camera am Aufzughebel 955113 Abb. 5 aufziehen. Meterring auf ∞ stellen.
Das Schnittbild der Indikatorlinse muß zur Deckung kommen. Ist die Deckung nicht vorhanden, die vier Schrauben 16633 Abb. 4 gleichmäßig verstellen. (Die Planlage darf unter keinen Umständen verändert werden.)

Am Spiegelkasten selbst darf keine Reparatur durchgeführt werden. Diesen im Camera-Werk München oder bei den Vertretungen bestellen.

Repair Instructions for Colorflex, Type No. 3012

Film Transport Mechanism (camera side)

First remove the following parts:

4 screws	16601
Front plate	955185
(be careful of the locking lever of M synchronisation when lifting off)	
Base plate covering	55182
2 screws M	2 x 4 DIN 63
Spring	55144
Spring	55145
3 screws M	2 x 5 DIN 84
Plate	955130
Wheel	955117
Shutter Tensioning Spring	55115

Now carry out the following test:

Operate rapid transport lever 955113, Fig. 5. The pivot of the arresting spring 855122, Fig. 5, must engage exactly in the recess in the camera body. Now press the release button 55162, Fig. 5, after which the locking lever 855120, Fig. 5, should return to the stop (bolt on camera body). If pivot of arresting spring 855122, Fig. 5, does not engage properly in the recess, loosen lenticular screws 16545, Fig. 5, or centre spring 855122, Fig. 5.

If the locking lever 855120, Fig. 5, does not return satisfactorily to its stop, dismantle counter spring 55149 after loosening screw 16634, Fig. 5, and align locking lever 855120. After reassembling locking

lever 855120 test for correct operation by cocking the rapid transport lever 955113, Fig. 5, and then lifting the spring 855122, Fig. 5, from the recess. The locking lever 855120 should then fall back readily and satisfactorily.

If the lug of the film transport spindle 819026, Fig. 5, blocks the locking lever 855120, Fig. 5, when the transport mechanism has been cocked, the left part of the top plate 955165 must be removed and the pawl 55104 adjusted, Fig. 5.

To do this, remove the following parts:

Countersunk screw	17878
Index disc	17877
Spring washer	17876
DIN/ASA disc	812877
Sleeve washer	12890
Spring washer	12872
Exposure value disc	12876
Cam disc	12874
Lenticular	
Countersunk Screw	13671
Top Part	955165
(with exposure meter)	
Screws 1.7 x 3 / DIN 84	
(these retain the photoelectric cell)	
Photoelectric cell, Type 6409	
(Be careful how you remove the exposure meter and the wires leading to the photoelectric cell.)	
Screws M 1.7 x 4 / DIN 85	
Spacer Nut	55163
Plate	55160
	all parts in Fig. 5.

The lug on the pawl 55104, Fig. 5, is adjusted through the recess for the rapid transport lever 955113, Fig. 5. See that the arresting lug situated on the rapid transport lever 955113, Fig. 5, engages in the cam of wheel 855106 about $\frac{3}{16}$ to $\frac{4}{16}$ mm. before the rapid transport lever strikes its stop. (When cocking the rapid transport lever 955113, brake the transport drum 19201, Fig. 5, against the film transport direction.) If the pawl 55104, Fig. 5, sags, align it or replace spring 19013, Fig. 5.

Mirror Loading Mechanism (shutter side)

One requirement is that the film transport mechanism (camera side) is working properly.

Test

Turn drive wheel 55075 on mirror housing 955005, Fig. 6, anticlockwise until release slide 55060, Fig. 6, engages audibly, then move slide 955140, Fig. 4, towards drive wheel 55075, Fig. 6, as far as it will go. (The shutter and mirror are now loaded.) Cock the rapid transport lever 955113, Fig. 5, so that the release lock 955125, Fig. 5, is freed. (Now the shutter and mirror are loaded and the camera wound on.)

Press shutter release

If it does not function properly, but transport mechanism on camera side (see Par. 1) is in order, dismantle shutter and mirror housing.

To do this, remove the following parts, see Fig. 4:

2 Benzing washers 1.5 / DIN 6799
Slide 955140

4 adjusting screws 16633
Indicator lens 951385
(to do this, place the camera on its head and tap gently)
2 leaf springs 55092
(make sure that these do not fall inside the camera)
Wire 16775
(on the shutter) see Fig. 5
Cable eye 55177-01603
4 lenticular screws (s. Fig. 2) 16631
(secure the mirror housing to the body)

Now remove shutter and mirror housing from camera body.

To test the shutter it must be separated from the mirror housing. To do this, remove the following parts, Fig. 4:

Screw M 1.7 x 2 / DIN 920 (secures the MXV scale)
Cover sheet 55098
4 countersunk screws 16552

Lift out shutter carefully, without forcing it, towards upper part of mirror housing (mirror). (Gently remove shutter slightly, also near mirror.) Remove the light guard plate 55094 on the shutter from the groove by lifting and turning on the pinion (on no account bend).

Test shutter

After removing shutter, tension it by turning shutter tensioning ring anticlockwise and operate by pressing release lever. Then check whether the tensioning pinion for the blades can be operated easily (on the right at back of shutter). The opened blades

should close of their own accord when the pinion is slowly released, without any assistance from the pinion.

Shutter faults should be remedied in the same way as with any other Pronto SVS shutter. The only difference is that the delayed action and arresting mechanisms are not accessible until the lens and the above-mentioned pinion (extract pin) have been removed. Otherwise it is the same as with a normal SVS shutter.

When replacing the front elements of the lens the lens thread may be **slightly** greased with Type KSB 12 Special Grease supplied by Agfa Camera Werk.

Testing the Mirror Housing

Wind drive wheel 55075 (as already described under the section on the mirror loading mechanism). The cover flap 55056, Fig. 6, should lie firmly on the image shaft 55063, Fig. 6, and the mirror holder 55051, Fig. 4, should be cushioned on the adjusting screw 55082, Fig. 4. When this is in order, release the mirror housing by means of the slide 55060, Fig. 6. The cover plate 55063, Fig. 6, and the mirror holder 55051, Fig. 4, must spring right back.

A test must also be carried out by holding up the mirror housing with the cog wheel 55075, Fig. 6, to see if the release slide 55060, Fig. 6, falls down under its own weight.

The angle piece 55083 transfers the tension of the spring to the cog wheel mounted on the plate

955070, Fig. 6, and causes this wheel to spring back about $\frac{1}{2}$ to 1 tooth.

If there is not this play (of $\frac{1}{2}$ to 1 tooth), the eccentric rivet 55084, Fig. 6, will have to be adjusted after removing the plate. When replacing the plate, Fig. 6, the mirror must be set (see that the projecting lug of cog wheel 55075, Fig. 6, points towards the crown wheel 55012, Fig. 6, and that the mirror is in the 45° position). The cog wheel 55075, Fig. 6, may be moved half a tooth clockwise.

Assembling the Shutter in the Mirror Housing

Place light guard plate 55094, Fig. 4, on the shutter (see instructions for release of shutter), see section dealing with removal of shutter.

On no account should the light guard plate be bent. Before assembling the shutter in the mirror housing (unloaded) turn the pinion (for tensioning the blades) anticlockwise.

Insert the tensioning arm of the shutter tensioning ring in the cut-out A, Fig. 6, of the mirror housing (do not move pinion, i. e. leave at stop). Engage pinion in the teeth of cup wheel. To do this, the cog wheel 55075, Fig. 6, can be moved up to one third of a tooth. Secure shutter by screws 16552, Fig. 4, to mirror housing.

Now carry out following checks:

1. Load mirror by cog wheel 55075, Fig. 6, (when loaded the lug of the wheel 55075 is exactly horizontal to the crown wheel 55012, Fig. 6).

2. In the loaded state the cog wheel 55075, Fig. 6, should have one tooth play anticlockwise (if not, move pinion on shutter one tooth further).
3. Check whether shutter blades are fully opened (visible in mirror!). The blades should not project more than $\frac{2}{10}$ mm. into the diameter of the shutter opening.

If everything is so far in order, carry out the following precision test:

- a) Release mirror to "out of action" position
- b) Set shutter to "B" and tension with tensioning lever (this is now in the lower part of the mirror housing).
- c) Turn cog wheel 55075, Fig. 6 a, slowly anticlockwise and watch the slide 55060, Fig. 6 a.

If the shutter operates (on "B" setting) the slide must lift at $\frac{2}{10}$ mm. As the cog wheel 55075, Fig. 6, is turned further the slide goes down again. After the shutter has closed the slide must also have play (unlimited).

If there is no play in one of the two directions, remove the shutter and bend the release lever on the shutter to the left or right as required and then replace the shutter. Then test the way shutter and mirror housing work together.

- I. Load mirror by cog wheel 55075, Fig. 6 a.
- II. Cock shutter (in "B" position).
- III. Release mirror and shutter with horizontal screwdriver (see Fig. 6 b). The shutter must release before the screwdriver lies on the stop lever,

Fig. 6 b. Remove screwdriver. The release slide B, Fig. 6 b, must return upwards of its own accord to the starting position.

Reassemble Mirror Housing and Shutter in the Camera

Secure mirror housing with four screws 16631, Fig. 2, (on camera body). Test general operation: (Mirror housing, shutter and transport mechanism, camera side.) Load mirror housing by cog wheel 55075, Fig. 6. Tension shutter by lever, which projects into mirror housing and operate rapid transport lever 955113, Fig 5, to stop. Press shutter release knob 55162, Fig. 5. All three units must work together satisfactorily. Then

Adjust Lens

Check the position of the lens to the film plane as usual. Corrections made by adjusting the adjusting rings 55225, Fig. 4 (clockwise = raise, anticlockwise = lower).

Further Assembly

Assemble the following parts:

1. Counter drum 855151, Fig. 4
2. Slide 955140. (The slide must move freely over the cog wheel 55075, Fig. 6.)
3. Plate 955130, Fig. 4 (the mirror must be unloaded). The lug D, Fig. 4, engages in the cog wheel 55075, Fig. 6, and takes along the arm C of the slide bar 955140, Fig. 4. The mirror housing should not be allowed to become distorted during this process.

4. Spring 55144, Fig. 4.

After assembling the above parts, operate rapid transport lever 955113 to stop and check if crown wheel 55012, Fig. 6, has by one half to one complete tooth play. If there is no play, reset cog wheel D, Fig. 4, on the plate by one tooth. If less than one tooth is needed, undo the screws at cog wheel 955117, Fig. 4, and adjust there.

5. Spring 55145, Fig. 4

6. Bottom Part 55181, Fig. 4

7. Screws M 2 x 4 / DIN 63, Fig. 4

8. Leather 55182, Fig. 4

Setting the Indicator Lens

Assembly:

Load mirror housing. Place springs 55092, Fig. 4, left and right in the image shaft. Lay indicator lens 951385, Fig. 5, with broad edge on broad edge of camera body and first secure loosely with screws 16633, Fig. 4. (The springs 55092 should not be allowed to drop on to the mirror. It is possible to check whether the springs are properly in position by pressing down the indicator lens gently. When pressure is released it should spring up.)

Adjusting the Indicator Lens

1. Plane position: Turn the 4 screws 16633, Fig. 4, left or right as required, until the indicator lens reaches the plane position to the camera body. (Measure with slide caliber at the 4 corners of the image shaft.)

2. Lens: Operate rapid transport lever 955113, Fig. 5. Turn lens mount to focus on ∞ .

The split image of the indicator lens must coincide. If this is not the case, adjust the four screws 16633, Fig. 4, evenly. (Under no circumstances should the plane position be altered.)

No repairs should be carried out on the actual mirror housing, but replacements should be ordered from Agfa Representatives, or from Agfa Aktiengesellschaft Camera-Werk, Munich.

Instructions pour la réparation du Colorflex Type n° 3012

Mécanisme de l'armement (du côté appareil)

Il faut d'abord enlever les parties suivantes :

4 vis	16601
Coiffe frontale	955185
(en l'enlevant faire attention au levier de blocage de la synchronisation M)	
Garniture du fond	55182
2 vis M	2 x 4 DIN 63
Ressort	55144
Ressort	55145
3 vis M	2 x 5 DIN 84
Platine	955130
Roue	955117
Ressort	55115

Effectuer maintenant le contrôle ci-après :

Armer le levier d'armement rapide 955113, fig. 5. Il faut que le pivot du ressort de blocage 855122, fig. 5, s'encastre avec précision dans l'évidement du boîtier de l'appareil. Déclencher l'appareil au moyen du bouton 55162, fig. 5 ; ceci fait, le levier de blocage 855120, fig. 5, doit revenir jusqu'à butée (clavette sur le boîtier de l'appareil). Dans le cas où le pivot du ressort de blocage 855122, fig. 5, ne pénètre pas exactement dans l'évidement, desserrer les vis 16545, fig. 5, ou centrer le ressort 855122, fig. 5.

Si le levier de blocage 855120, fig. 5, ne revient pas correctement jusqu'à butée, il faut, après avoir desserré la vis 16634, fig. 5, enlever le ressort du compteur 55149 et rectifier le levier de blocage 855120.

Après avoir remonté le levier de blocage 855120, vérifier son bon fonctionnement, en actionnant le levier d'armement rapide 955113, fig. 5, en retirant ensuite le ressort 855122, fig. 5, de son évidement. Le levier de blocage 855120 doit maintenant retomber facilement et correctement.

Si la came de l'axe d'entraînement 819026, fig. 5, celui-ci étant armé, entrave la course du levier de blocage 855120, fig. 5, il faut enlever le capuchon gauche de la partie supérieure 955165 et ajuster le cliquet de blocage 55104, fig. 5.

Pour ce faire enlever les pièces ci-après :

Vis noyée	17878
Disque à repères	17877
Ressort	17876
Disque DIN-ASA	812877
Collet intermédiaire	12890
Ressort	12872
Disque des indices de	
lumination	12876
Rondelle crantée	12874
Vis noyée lenticulaire	13671
Partie supérieure	955165

(avec posemètre)

Vis 1,7 x 3 DIN 84

(maintiennent la cellule au selenium)

Cellule au selenium, type 6409

(Attention ! Retirer avec précaution le posemètre et les fils menant à la cellule.)

Vis M 1,7 x 4 DIN 85

Clavette 55163

Platine 55160

tous ces éléments sur fig. 5

On ajuste le toc du cliquet de blocage 55104, fig. 5, par l'évidement du levier d'armement 955113, fig. 5. Il faut faire de sorte à ce que le taquet de blocage, logé sur le levier d'armement rapide 955113, fig. 5, s'engage dans le taquet de la roue 855106 environ $\frac{3}{16}$ à $\frac{4}{16}$ mm avant la butée du levier d'armement rapide contre la clavette. (Lorsqu'on arme le levier d'armement rapide 955113, il faut freiner le cylindre d'entraînement 19201, fig. 5, dans le sens inverse de l'avancement du film). Dans le cas où le cliquet de blocage 55104, fig. 5, pend librement, l'ajuster ou rechanger le ressort 19013, fig. 5.

Mécanisme d'armement de la chambre du miroir (côté obturateur)

Il faut que le mécanisme d'armement (côté appareil) soit en bon état de fonctionnement.

Contrôle: Tourner la roue d'entraînement 55075 située sur la chambre du miroir 955005, fig. 6, en sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'on perçoive le déclic du coulisseau de déclenchement 55060, fig. 6 ; repousser ensuite le coulisseau 955140, fig. 4, en direction de la roue d'entraînement 55075, fig. 6, jusqu'à butée. (L'obturateur et le mécanisme de la chambre du miroir sont maintenant armés). Armer l'appareil à l'aide du levier d'armement rapide 955113, fig. 5, afin de débloquent l'axe de déclenchement 955125, fig. 5. (L'obturateur, le mécanisme de la chambre du miroir et l'appareil sont maintenant armés).

Déclencher l'obturateur :

Dans le cas où cette commande est dérégulée, mais que le mécanisme d'armement, côté de l'appareil, fonctionne (paragraphe 1), démonter l'obturateur avec la chambre du miroir. Pour cela, il faut retirer les pièces ci-après (fig. 4) :

2 disques Benzing 1,5 DIN	6799
Coulisseau	955140
4 vis	16633
Lentille indicatrice	951385
(à cet effet il faut renverser l'appareil et lui donner un léger choc)	
2 ressorts	55092
(veiller à ce qu'ils ne tombent pas à l'intérieur de l'appareil)	
Câble	16775
fig. 5 (fixé à l'obturateur)	
Oeillet de câble	55177
4 vis lenticulaires (v. fig. 2)	16631
(fixent la chambre du miroir au boîtier)	

Retirer maintenant l'obturateur et la chambre du miroir hors du boîtier de l'appareil.

Pour pouvoir vérifier l'obturateur il faut le dévisser de la chambre du miroir. Pour cela enlever les pièces ci-après, fig. 4 :

Vis M 1,7 x 2 DIN 920	
(maintient l'échelle MXV)	
Plaque de couverture	55098
4 vis noyées	16552

Soulever l'obturateur avec précaution et sans forcer en direction de la partie supérieure de la chambre du miroir (miroir). Tirer légèrement l'obturateur

également à proximité du miroir. Enlever la plaque d'encadrement 55094 de sa rainure d'emboîtement, en la soulevant et en faisant tourner le pignon (attention à ne pas la tordre).

Vérifier l'obturateur

Armer d'abord l'obturateur contre le sens des aiguilles d'une montre sur la bague d'armement et déclencher au levier. Vérifier ensuite si le pignon des secteurs (situé à droite et en arrière de l'obturateur) peut être facilement armé. Les secteurs ouverts doivent se fermer d'eux-mêmes lorsqu'on relâche lentement le pignon, sans qu'il soit nécessaire d'aider ce dernier dans son mouvement. On corrige les défauts de fonctionnement de l'obturateur de même manière que pour tous les types d'obturateur Pronto SVS. La seule différence est qu'on ne peut accéder au mécanisme de retardement qu'après avoir enlevé l'optique ainsi que le pignon mentionné ci-dessus (retirer la goupille). Il n'existe, à part cela, aucune différence par rapport à un obturateur SVS normal. Avant de mettre en place les lentilles frontales, on ferait bien d'en lubrifier le filet à l'aide d'un peu de la graisse spéciale du type KSB 12 que l'on se procurera au Camera-Werk de Munich.

Vérification de la chambre du miroir

Remonter la roue d'entraînement 55075 (comme indiqué sous le paragraphe « Mécanisme d'armement pour la chambre du miroir »).

Il faut que la plaque d'obturation 55056, fig. 6,

repose étroitement contre l'encadrement d'image 55063, fig. 6, et que le porte-miroir 55051, fig. 4, s'appuie avec souplesse sur la vis d'ajustage 55082, fig. 4. Lorsque ce sera le cas, on déclenche le mécanisme de la chambre du miroir sur le coulisseau de déclenchement 55060, fig. 6. La plaque d'obturation 55063, fig. 6, et le porte-miroir 55051, fig. 4, devront revenir complètement en arrière.

Il faut en outre vérifier — pour cela maintenir la chambre du miroir et la roue d'entraînement 55075, fig. 6, vers le haut — si le coulisseau de déclenchement 55060, fig. 6, retombe vers le bas, entraîné par son propre poids.

La cornière de butée 55083 transmet l'effet de tension du ressort au pignon d'entraînement qui est fixé sur la platine 955070, fig. 6, et lui donne une impulsion de retour de la valeur de $\frac{1}{2}$ à 1 dent. Si ce jeu ($\frac{1}{2}$ à 1 dent) n'existe pas, il faut décaler la vis excentrique 55084, fig. 6, après avoir démonté la platine. Lorsqu'on remonte la platine, fig. 6, il faut armer le mécanisme de la chambre du miroir (veiller que la came de la roue d'entraînement 55075, fig. 6, soit orientée vers la roue dentée 55012, fig. 6, et que le miroir se trouve à une inclinaison de 45°). On peut décaler la roue d'entraînement 55075, fig. 6, d'une demi-dent dans le sens des aiguilles d'une montre.

Montage de l'obturateur dans la chambre du miroir

Poser la plaque d'encadrement d'étanchéité 55094, fig. 4, sur l'obturateur, (mêmes instructions que pour le déclenchement de l'obturateur) voir le paragraphe

« Démontrage de l'obturateur ». Veiller à ne pas déformer la plaque. Avant de monter l'obturateur dans la chambre du miroir (mécanisme déclenché), tourner le pignon (commandant la tension des secteurs) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Introduire le bras de la bague de tension de l'obturateur dans l'évidement A, fig. 6, de la chambre du miroir (ne pas décaler le pignon c.-à-d., le laisser sur butée). Introduire le pignon dans l'engrenage de la roue. On peut pour cela déplacer la roue d'entraînement 55075, fig. 6, de la valeur d'un tiers de dent. Fixer l'obturateur avec les vis 16552, fig. 4, contre la chambre du miroir.

Effectuer maintenant les contrôles ci-après :

1. Remonter le mécanisme de la chambre du miroir par la roue d'entraînement 55075, fig. 6. (Lorsqu'elle est remontée, la came de la roue d'entraînement 55075, fig. 6, est en position absolue horizontale par rapport à la roue dentée 55012, fig. 6).
2. Lorsqu'elle est remontée, la roue d'entraînement 55075, fig. 6, doit avoir un jeu d'une dent dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (si ce n'est pas le cas, décaler la roue d'entraînement sur l'obturateur d'une dent).
3. Vérifier si les secteurs de l'obturateur sont complètement ouverts (visibles dans le miroir). Ils ne doivent pas pénétrer de plus de $\frac{8}{10}$ mm dans le diamètre d'ouverture de l'obturateur.

Si jusqu'ici tout est en bon état de fonctionnement, procéder aux contrôles suivants :

- a) Déclencher le mécanisme de la chambre du miroir, c.-à-d. position de repos.
- b) Régler l'obturateur sur B et armer le levier d'armement (celui-ci se trouve maintenant sur la partie inférieure de la chambre du miroir).
- c) Tourner lentement la roue d'entraînement 55075, fig. 6a, en sens contraire des aiguilles d'une montre et examiner en même temps le coulisseau 55060, fig. 6a.

Si l'obturateur déclenche (en position B), il faut que le coulisseau se soulève encore au moins de $\frac{2}{10}$ mm. Si l'on continue à tourner la roue d'entraînement 55075, fig. 6, le coulisseau retombe de nouveau. Après que l'obturateur se soit refermé, il faut que le coulisseau ait encore un jeu suffisant.

Si ce jeu dans l'une des deux directions n'existe pas, il faut démonter l'obturateur et plier le levier de déclenchement de l'obturateur vers la gauche ou la droite, selon le cas, puis remonter l'obturateur. Vérifier maintenant le synchronisme de fonctionnement de l'obturateur et de la chambre du miroir.

- I. Armer le mécanisme de la chambre du miroir par la roue d'entraînement 55075, fig. 6a.
- II. Armer l'obturateur (en position B).
- III. Déclencher le mécanisme de la chambre du miroir et l'obturateur avec un tournevis en position horizontale, voir fig. 6a. Il faut que

l'obturateur déclenche avant que le tournevis repose sur le levier de butée, fig. 6b. Retirer le tournevis. Le coulisseau de déclenchement B, fig. 6b, doit remonter de lui-même dans sa position de départ.

Monter la chambre du miroir avec l'obturateur dans le boîtier de l'appareil

Fixer avec 4 vis 16631, fig. 2, la chambre du miroir (sur le boîtier de l'appareil).

Contrôle de l'ensemble du fonctionnement : chambre du miroir, obturateur et mécanisme d'armement (côté appareil).

Armer le mécanisme de la chambre du miroir par la roue d'entraînement 55075, fig. 6.

Armer l'obturateur au moyen du levier qui pénètre dans la chambre du miroir et repousser le levier d'armement 955113, fig. 5, jusqu'à butée. Déclencher par le bouton de déclenchement 55162, fig. 5. Les trois dispositifs doivent fonctionner en parfaite harmonie.

Réglage de l'optique

Vérifier comme d'habitude la planéité de l'optique par rapport au plan du film. Procéder à cette correction par décalage des bagues d'ajustage 55225, fig. 4 (vers la droite on relève le plan, vers la gauche on le baisse).

Montage des autres pièces

1. Tambour du compteur 855151, fig. 4.

2. Coulisseau 955140 (il faut que le coulisseau puisse se mouvoir librement sur la roue d'entraînement 55075, fig. 6).

3. Platine 955130, fig. 4 (il faut que le mécanisme de la chambre du miroir soit déclenché). Le taquet D, fig. 4, pénètre dans la roue d'entraînement 55075, fig. 6, et entraîne le bras C du coulisseau 955140, fig. 4. La chambre du miroir ne doit pas se déformer.

4. Ressort n° 55144, fig. 4.

Après montage des pièces ci-dessus, repousser le levier d'armement rapide 955113 jusqu'à butée et vérifier si la roue dentée 55012, fig. 6, dispose d'un jeu d'une demie à une dent. S'il n'y a pas de jeu, décaler la roue dentée D, fig. 4, sur la platine de la valeur d'une dent. S'il faut moins que la valeur d'une dent, desserrer les vis sur la roue dentée 955117, fig. 4, et procéder au réglage adéquat.

5. Ressort 55145, fig. 4.

6. Partie de base 55181, fig. 4.

7. Vis M 2 x 4 DIN 63, fig. 4.

8. Garniture cuir 55182, fig. 4.

Mise en place de la lentille indicatrice

Montage:

Armer le mécanisme de la chambre du miroir. Glisser les ressorts 55092, fig. 4, à gauche et à droite dans l'encadrement d'image. Poser la lentille 951385, fig. 4, avec son bord large sur le bord

large du boîtier de l'appareil et la fixer d'abord légèrement avec les vis 16633, fig. 4. (Les ressorts 55092 ne doivent pas tomber sur le miroir. On peut vérifier si les ressorts reposent correctement, en repoussant légèrement la lentille vers le bas. Lorsqu'on relâche la pression, la lentille doit revenir.)

Ajustage de la lentille indicatrice

1. Planéité: tourner selon le cas les 4 vis 16633, fig. 4, vers la gauche ou la droite, jusqu'à ce que la lentille soit plan-parallèle par rapport au boîtier de l'appareil (mesure à l'aide d'un pied à coulisse aux 4 coins de l'encadrement d'image).
2. Pour l'optique: armer l'appareil en actionnant le levier d'armement rapide 955113, fig. 5. Régler la bague des distances sur ∞. Il faut que l'image de mesure de la lentille soit en superposition. S'il n'y a pas de coïncidence, décaler de la même valeur les 4 vis 16633, fig. 4. (Il ne faut en aucun cas modifier la planéité.)

N'effectuer aucune réparation sur la chambre du miroir. Celle-ci est à commander au Camera-Werk de Munich ou auprès de la Représentation Agfa compétente.

Instrucciones para la reparación de la Colorflex Tipo 3012

Mecanismo tensor (del lado de la cámara)

Primeramente deben quitarse las piezas siguientes:

4 tornillos	16601
Cubierta frontal	955185
(al levantarla, tener cuidado con la palanquita de bloqueo de la sincronización M)	
Cuero del fondo	55182
2 tornillos M	2 x 4 DIN 63
Muelle	55144
Muelle	55145
3 tornillos M	2 x 5 DIN 84
Platina	955130
Rueda	955117
Muelle	55115

Ahora hay que efectuar la comprobación que sigue:

Tensar la palanquita de transporte rápido 955113 (fig. 5). La espiga del muelle de bloqueo 855122 (fig. 5) debe encajar exactamente en la perforación de la caja de la cámara. Disparar entonces la cámara por medio del botón 55162 (fig. 5), con lo que la palanquita de bloqueo 855120 (fig. 5) debe retroceder hasta el tope (perno de la caja de la cámara). En caso de que la espiga de la palanquita de bloqueo 855122 (fig. 5) no encaje perfectamente en el orificio, aflojar el tornillo 16545 (fig. 5) o centrar el muelle 855122 (fig. 5).

Si la palanquita de bloqueo 855120 (fig. 5) no retro-

cede perfectamente hasta el tope, desmontar el muelle 55149 del contador, después de soltar el tornillo 16634 (fig. 5), y rectificar la palanquita de bloqueo 855120. Después de montar otra vez la palanquita de bloqueo 855120, cerciorarse de que funciona perfectamente tensando la palanquita de transporte rápido 955113 (fig. 5) y sacando luego del orificio el muelle 855122 (fig. 5). La palanca de bloqueo 855120 deberá entonces retroceder fácilmente y sin obstáculos.

En caso de que el pico del eje transportador 819026 (fig. 5) bloquee, en estado de tensión, el paso de la palanquita de bloqueo 855120 (fig. 5), hay que quitar la cubierta izquierda de la parte superior 955165 y ajustar el trinquete de bloqueo 55104 (fig. 5). Para ello se retiran las siguientes piezas:

Tornillo embutido	17878
Disco índice	17877
Muelle de asiento	17876
Disco DIN-ASA	812877
Casquillo intermedio	12890
Muelle de asiento	12872
Disco de valores luminicos	12876
Disco	12874
Tornillo lenticular embutido	13671
Parte superior	955165

(con el fotómetro)

Tornillos 1,7 x 3 DIN 84

(sujetan la célula de selenio)

Célula de selenio, tipo 6409

(Cuidado! Retirar con precaución el fotómetro y los alambres que conducen a la célula de selenio.)

Tornillos M 1,7 x 4 DIN 85

Tuerca de distancia 55163

Platina 55160

Todos estos números se hallan en la fig. 5

El ajuste del pico del trinquete de bloqueo 55104 (fig. 5) se efectúa a través de la escotadura de la palanquita de tensión 955113 (fig. 5). Hay que tener cuidado de que la leva de bloqueo, asentada en la palanquita de transporte rápido 955113 (fig. 5), encaje en la leva de la rueda 855106 cerca de $\frac{9}{10}$ a $\frac{1}{10}$ de milímetro antes del tope de la palanquita de transporte rápido en el perno. (Al tensar la palanquita de transporte rápido 955113, frenar el rodillo de transporte 19201, fig. 5, en el sentido contrario al transporte de la película.) Si el trinquete de bloqueo 55104 (fig. 5) cuelga, enderezarlo o cambiar el muelle 19013 (fig. 5).

Mecanismo tensor para la caja del espejo

(del lado del obturador)

Es condición indispensable que el mecanismo tensor del lado de la cámara esté en orden.

Comprobación

Tensar en sentido contrario al de las agujas de reloj la rueda de arrastre 55075 de la caja del espejo 955005 (fig. 6) hasta que el pasador de disparo 55060 (fig. 6) encaja con un ruido perceptible y luego correr el pasador 955140 (fig. 4) en dirección a la rueda de arrastre 55075 (fig. 6) hasta el tope. (El obturador y la caja del espejo están ahora

tensados.) Tensar la cámara con la palanquita de transporte rápido 955113 (fig. 5) para que quede libre el bloqueo del disparo 955125 (fig. 5). (Ahora están armados el obturador, la caja del espejo y la cámara.)

Disparar el obturador:

Si funciona mal, a pesar de que del lado de la cámara esté en orden el mecanismo tensor (párrafo 1), desmontar el obturador con la caja del espejo. Para ello hay que quitar las piezas siguientes (véase la fig. 4):

2 arandelas Benzing 1,5 DIN	6799
Pasador	955140
4 tornillos	16633
Lente indicadora	951385
(para quitarla, poner la cámara cabeza abajo y golpearla ligeramente)	
2 muelles	55092
(tener cuidado de que no caigan dentro de la cámara)	
Alambre	16775
(se halla en el obturador) - véase la fig. 5	
Ojal de cable	55177
4 tornillos lenticulares (v. fig. 2)	16631
(fijan la caja del espejo a la caja del aparato)	

Extraer ahora de la caja de la cámara el obturador con la caja del espejo.

Para poder someter a prueba el obturador, hay que desmontarlo de la caja del espejo. Para ello se quitan las piezas siguientes (fig. 4):

Tornillo M 1,7 x 2 DIN 920

(sujeta la escala MXV)

Cubierta 55098

4 tornillos embutidos 16552

Levantar cuidadosamente y sin violencia el obturador en dirección a la parte superior (espejo) de la caja de espejo. Extraer también un poco el obturador en la proximidad del espejo.) Quitar de la ranura la chapa obturadora de la luz 55094 que se halla sobre el obturador, levantándola y girando el piñón. (No torcerla sobre todo.)

Comprobar el obturador

Tensar primeramente el obturador desmontado girando el anillo de tensión en sentido contrario al de las agujas de reloj, y disparar mediante la palanquita de disparo. Cerciorarse después de que el piñón tensor para los sectores (a la derecha de la parte posterior del obturador) se arma con facilidad. Los sectores abiertos deben cerrarse por sí mismos al soltar lentamente el piñón, sin que se ayude a éste.

Los defectos del obturador deben corregirse igual que en cualquier otro obturador Pronto SVS. La única diferencia estriba en que para alcanzar el mecanismo de cuerda y el mecanismo de freno hay que retirar primeramente la óptica, así como el piñón que se ha mencionado antes (quitar la espiga). En lo demás no hay diferencia alguna con un obturador SVS normal.

Colocando las lentes anteriores es aconsejable engrasar la rosca de estas lentes con **un poquito** de la grasa especial KSB 12 suministrada por la fábrica Agfa Camera-Werk.

Comprobación de la caja del espejo

Tensar la rueda de arrastre 55075 (tal como se ha indicado ya al tratar del mecanismo tensor para la caja de espejo). La tapa cobertora 55056 (fig. 6) debe juntarse firmemente a la caja de imagen 55063 (fig. 6) y el portaespejo 55051 (fig. 4) debe colocarse elásticamente sobre el tornillo de ajuste 55082 (fig. 4). Si esto se halla en regla, disparar la caja de espejo por medio del pasador de disparo 55060 (fig. 6). La tapa cobertora 55063 (fig. 6) y el portaespejo 55051 (fig. 4) deben volver enteramente hacia atrás.

Hay que comprobar además, manteniendo hacia arriba la caja de espejo con la rueda de arrastre 55075 (fig. 6), si el pasador de disparo 55060 (fig. 6) cae hacia abajo por su propio peso.

La escuadra de tope 55083 transmite la fuerza de resorte del muelle de tracción a la rueda de arrastre que está montada en la platina 955070 (fig. 6) y causa en esta rueda de arrastre un retroceso elástico de $\frac{1}{2}$ a 1 diente aproximadamente.

En caso de que no se produzca este juego de $\frac{1}{2}$ a 1 diente, hay que correr el remache excéntrico 55084 (fig. 6) después de desmontar la platina. Al

volver a montar la platina (fig. 6) hay que armar la caja de espejo (al hacer esto cùidese de que el pico o pitón de la rueda de arrastre 55075 (fig. 6) se halle del lado de la rueda de corona 55012 (fig. 6) y el espejo en posición de 45° . La rueda de arrastre 55075 (fig. 6) puede moverse medio diente en el sentido de las agujas de reloj.

Montaje del obturador en la caja del espejo

Colocar sobre el obturador la chapa obturadora de la luz 55094 (fig. 4), procediendo como se ha indicado al tratar del disparo del obturador. Véase también el capítulo sobre el desmontaje del obturador.

No doblar la chapa obturadora de la luz por ningún motivo.

Antes de montar el obturador en la caja del espejo (disparada), hacer retroceder el piñón en sentido contrario al de las agujas de reloj (para tensar los sectores).

Introducir el brazo tensor del anillo de tensión del obturador en la escotadura A (fig. 6) de la caja del espejo (no correr el piñón, o sea, dejarlo en el tope). Introducir el piñón en el dentado de la rueda de copa. Para ello puede moverse la rueda de arrastre 55075 (fig. 6) hasta $\frac{1}{3}$ de diente. Fijar el obturador a la caja del espejo con tornillos 16552 (fig. 4).

Efectuar ahora las verificaciones siguientes:

1. Tensar la caja de espejo mediante la rueda de arrastre 55075 (fig. 6). (En estado de tensión, el pitón de la rueda de arrastre 55075, fig. 6, apunta con exacta horizontalidad a la rueda de corona 55012, fig. 6.)
2. En estado de tensión, la rueda de arrastre 55075 (fig. 6), en el sentido contrario al de las agujas de reloj, debe tener un diente de avance. (Si no es así, correr un diente el piñón del obturador.)
3. Cerciorarse de que los sectores del obturador estén completamente abiertos (se ve en el espejo). Los sectores no deben entrar más de $\frac{5}{10}$ de mm. en el diámetro de abertura del obturador.

Si hasta aquí todo está en orden, efectuar las siguientes pruebas de precisión:

- a) Disparar la caja del espejo, o sea ponerla en estado de reposo.
- b) Graduar el obturador en B y armarlo con la palanquita tensora (ésta se halla ahora en la parte inferior de la caja del espejo).
- c) Girar lentamente, en sentido contrario al de las agujas de reloj, la rueda de arrastre 55075 (fig. 6a) y al mismo tiempo observar el pasador 55060 (fig. 6a).

Cuando se dispara el obturador (en posición B), el pasador debe levantarse $\frac{2}{10}$ de mm. más, por lo

menos. Al seguir girando la rueda de arrastre 55075 (fig. 6), el pasador vuelve a descender. Cuando el obturador ya se ha cerrado, el pasador debe tener igualmente un exceso de avance (ilimitado).

Si no se presenta exceso de avance en una de las dos direcciones, desmontar el obturador, doblar hacia la izquierda o la derecha, según convenga, la palanquita de disparo del obturador y montar otra vez el obturador. Comprobar una vez más ahora el juego conjunto del obturador y la caja del espejo.

- I. Tensar la caja del espejo por medio de la rueda de arrastre 55075 (fig. 6a).
- II. Armar el obturador (en posición B).
- III. Disparar la caja del espejo y el obturador con un destornillador puesto en horizontal (véase la fig. 6b). El obturador debe dispararse antes de que el destornillador se apoye en la palanquita de tope (fig. 6b). Retirar el destornillador. El pasador de disparo B (fig. 6b) debe regresar por sí mismo hacia arriba a la posición inicial.

Montaje de la caja de espejo con el obturador en la caja de la cámara

Sujetar la caja de espejo a la caja de la cámara con cuatro tornillos 16631 (fig. 2).

Examen del funcionamiento conjunto:

(Caja de espejo, obturador y mecanismo tensor del lado de la cámara)

Tensar la caja de espejo por medio de la rueda de arrastre 55075 (fig. 6).

Tensar el obturador por medio de la palanquita que entra en la caja de espejo y transportar hasta el tope la palanquita de transporte rápido 955113 (fig. 5).

Disparar por medio del botón de disparo 55162 (fig. 5).

Los tres grupos mecánicos deben actuar en cooperación perfecta. Comprobado esto, se procede al

Ajuste de la óptica

Se comprueba como de ordinario la paralelidad de la óptica respecto al plano de la película. Para corregirla, se trasladan los casquillos distanciadores 55225, fig. 4 (giro a la derecha, para alzar; giro a la izquierda, para bajar).

Otros montajes

Montar las siguientes piezas:

1. Tambor contador 855151 (fig. 4).
2. Pasador de tensión 955140. (Este pasador ha de poder moverse libremente sobre la rueda de arrastre 55075, fig. 6).
3. Platina 955130, fig. 4. (La caja de espejo ha de estar disparada.) La leva D (fig. 4) engrana en

la rueda de arrastre 55075 (fig. 6) y arrastra el brazo C del pasador 955140 (fig. 4). La caja del espejo no se debe deformar.

4. Muelle núm. 55144 (fig. 4).
Después de montar todas estas piezas, tensar hasta el tope la palanquita de transporte rápido 955113 y observar si la rueda de corona 55012 (fig. 6) tiene un juego de medio diente hasta un diente entero. Si no hay juego, correr un diente la rueda dentada D (fig. 4) de la platina. En caso de que se necesite menos de un diente, soltar los tornillos de la rueda dentada 955117 (fig. 4) y efectuar así el desplazamiento.
5. Muelle 55145 (fig. 4).
6. Parte inferior 55181 (fig. 4).
7. Tornillos M 2 x 4 DIN 63 (fig. 4).
8. Cuero 55182 (fig. 4).

Ajuste de la lente indicadora

Montaje:

Tensar la caja del espejo. Introducir a la derecha y a la izquierda en la caja de imagen los muelles 55092 (fig. 4). Colocar la lente indicadora 951385 (fig. 4) con su borde ancho sobre el borde ancho de la caja de la cámara y fijarla, ligeramente de momento, con los tornillos 16633 (fig. 4). (Evítese que los muelles 55092 caigan sobre el espejo; la colocación correcta de los muelles puede comprobarse oprimiendo ligeramente hacia abajo la lente

indicadora: al soltarla, ésta debe responder elásticamente.)

Afinación de la lente indicadora

1. Paralelismo: Girar hacia la izquierda o la derecha, según haga falta, los 4 tornillos 16633 (fig. 4), hasta que la lente indicadora se halle en perfecto paralelismo con la caja de la cámara. (Medición con el pie de rey en los 4 ángulos de la caja de imagen.)

2. Para la óptica: Tensar la cámara por medio de la palanquita de transporte rápido 955113 (fig. 5). Situar en ∞ el anillo métrico.

La imagen partida de la lente indicadora debe coincidir. Si no hay coincidencia, mover los cuatro tornillos 16633 (fig. 4) en la misma medida. (El paralelismo o nivelación de la lente no debe alterarse por ningún concepto.)

En la caja de espejo propiamente dicha no debe efectuarse ninguna reparación.

Encárguense éstas a la representación Agfa en el país o a la fábrica Agfa de Munich.



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
	Ersatzteilliste für Colorflex Typ 3012 mit Pronto-Reflex-Verschuß 00412 h und Belichtungsmesser Typ 6409	Spare Part List for Colorflex Type 3012 with Pronto-Reflex Shutter 00412 h and Exposuremeter Type 6409	Pièces de rechange pour Colorflex type 3012 avec obturateur Pronto Reflex 00412 h et posemètre type 6409	Piezas de repuesto para Colorflex tipo 3012 con obturador Pronto-Reflex 00412 h y exposímetro 6409
6409	Einbau-Belichtungsmesser	Built-in Exposuremeter	Posemètre incorporé	Fotómetro incorporado
12872	Sattelfeder	Spring Washer	Ressort	Arandela a muelle
12874	Kurvenscheibe	Cam Disc	Disque à cames	Disco de leva
12876	Lichtwertscheibe	Exposure Value Disc	Disque des indices de lumination	Disco de los valores lumínicos
12890	Distanzhülse	Sleeve Washer	Collet intermédiaire	Casquillo intermedio
13671	Linsensenkschraube	Lenticular Countersunk Screw	Vis lenticulaire noyée	Tornillo lenticular embutido
13779	Ringfeder	Ring Spring	Ressort annulaire	Resorte anular
13868	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
15231	Bremsfeder	Braking Spring	Ressort de freinage	Resorte frenador
16089	Kopfniet	Head Rivet	Rivet à tête	Remache con cabeza
16233	Niet	Rivet	Rivet	Remache
16235	Ansatzniet	Connecting Rivet	Rivet de jonction	Remache de sujeción
16240	Niet	Rivet	Rivet	Remache
16545	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis lenticulaire	Tornillo lenticular
16552	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
16572	Linsensenkschraube	Lenticular Countersunk Screw	Vis lenticulaire noyée	Tornillo embutido lenticular
16601	Linsensenkschraube	Lenticular Countersunk Screw	Vis lenticulaire noyée	Tornillo embutido lenticular
16631	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis lenticulaire	Tornillo lenticular
16632	Zylinderschraube	Cylindrical Screw	Vis cylindrique	Tornillo cilíndrico



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
16633	Einstellschraube	Adjusting Screw	Vis d'ajustage	Tornillo de ajuste
16634	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de conexión
16635	Zylinderschraube	Cylindrical Screw	Vis cylindrique	Tornillo cilíndrico
16778	Litze	Strand	Galon	Galón
16839	Haltefeder	Retaining Spring	Ressort de maintien	Resorte de retención
16919	Kabelöse	Cable Eye	CEillet de câble	Ojal de cable
16925	Blitzlichtnippel	Flash Socket	Prise Synchro-flash	Boquilla de contacto para flash
17474	Scheibe	Disc	Disque	Disco
17669	Schraubring	Screw Ring	Bague filetée	Anillo roscado
17675	Rückspulknopf	Rewinding Button	Bouton de réenroulement	Botón de rebobinamiento
17676	Mitnehmertopf	Drive Bush	Cavité d'entraînement	Buje de arrastre
17678	Federscheibe	Spring Disc	Disque à ressort	Disco con resorte
17876	Sattelfeder	Spring Washer	Ressort	Resorte
17877	Indexscheibe	Index Disc	Disque à repères	Disco de señales de confrontación
17878	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
18650	Sicherungsscheibe	Safety Disc	Disque de sûreté	Disco de seguridad
18723	Ätzring	Etched Ring (DIN)	Bague gravée (DIN)	Anillo grabado (DIN)
19010	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de sujeción
19013	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
19018	Transporttrommel	Transport Drum	Tambour de transport	Tambor de transporte
19028	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de presión
19032	Filmspule	Film Spool	Bobine pour film	Bobina para película
19047	Abstimmzscheibe (nach Bedarf)	Adjusting Washer (if desired)	Rondelle d'ajustage (sur demande)	Arandela de ajuste (a instancia)



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
19059	Beilagscheibe	Washer	Rondelle	Arandela
19061	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de sujeción
19062	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
19077	Justierhülse	Adjusting Shell	Gaine d'ajustage	Manguito de ajuste
19078	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de presión
19081	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de presión
19082	Verschlußriegel	Locking Slide	Verrou de fermeture	Cerradura con pasador
19131	Kassettenanschlag	Cassette Stop	Butée de chargeur	Tope del chasis
19132	Stiftniet	Rivet	Rivet prisonnier	Remache prisionero
19134	Kopfniet	Head Rivet	Rivet à tête	Remache con cabeza
19135	Lager für Filmrolle	Film Roller Bearing	Palier pour rouleau à film	Cojinete para el rodillo de película
19136	Filmrolle	Film Roller	Rouleau à film	Rodillo para la película
19202	Ledereinlage	Covering	Revêtement	Revestimiento
51426	Vorderfassung	Front Mount	Monture antérieure	Montura anterior
51427	Mittelfassung	Center Mount	Monture centrale	Montura central
51428	Tiefenschärfengravur	Depth-of-Field Engraving	Gravure des profondeurs de champ	Grabadura de las profundidades del campo
51432	Ätzring	Etched Ring	Bague gravée	Anillo grabado
51436	Teilring	Scale Ring	Bague graduée	Anillo graduado
55012	Kronrad	Crown Wheel	Roue dentée	Rueda de corona
55051	Spiegelhalter	Mirror Holder	Porte-miroir	Portaespejo
55052	Abdichtung	Obturation	Garniture d'étanchéité	Obturación
55053	Spiegel	Mirror	Miroir	Espejo
55056	Deckklappe	Cover Flap	Plaque d'obturation	Tapa cobertora
55057	Anschlag	Stop	Butée	Tope



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
55060	Auslöseschieber	Release Slide	Coulisseau de déclenchement	Pasador de disparo
55071	Gewindebüchse	Threaded Bush	Douille filetée	Caja roscada
55075	Mitnehmerrad	Cog Wheel	Roue d'entraînement	Rueda de arrastre
55078	Führungsbolzen	Guide Bolt	Cheville de guidage	Perno de guía
55079	Lagerniet	Bearing Rivet	Rivet de palier	Remache de cojinete
55080	Stativmutter	Tripod Nut	Ecrou de pied	Tuerca de trípode
55081	Nietbolzen	Rivet Bolt	Rivet	Perno de remache
55082	Justierschraube	Adjusting Screw	Vis d'ajustage	Tornillo de ajuste
55083	Anschlagwinkel	Stop Bracket	Equerre d'arrêt	Escuadra de tope
55084	Exzenterniet	Eccentric Rivet	Rivet excentrique	Remache excéntrico
55088	Anschlagwinkel	Stop Bracket	Equerre d'arrêt	Escuadra de tope
55092	Blattfeder	Leaf Spring	Ressort à lame	Muelle de lámina
55094	Lichtschutzblech	Light Guard Plate	Garniture d'étanchéité	Chapa obturadora de la luz
55101	Stehbolzen	Vertical Pin	Goupille verticale	Clavija vertical
55104	Klinke	Pawl	Cliquet de blocage	Trinquete de bloqueo
55105	Zahnrad	Sprocket Wheel	Roue dentée	Rueda dentada
55112	Aufzugachse	Shutter Tensioning Shaft	Axe d'armement	Eje de transporte
55115	Aufzugfeder	Shutter Tensioning Spring	Ressort d'armement	Resorte de transporte
55118	Halteblech	Support Plate	Plaque de support	Placa de soporte
55125	Auslöseachse	Release Spindle	Axe de déclenchement	Eje de disparo
55139	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Muelle de tracción
55141	Kurbel	Crank Handle	Manivelle	Manivela
55144	Überzugfeder	Looped Spring	Ressort	Muelle



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
55145	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Muelle de tracción
55149	Zählfeder	Counter Spring	Ressort compteur	Muelle contador
55154	Ledereinlage rechts	Right Covering	Revêtement droit	Revestimiento derecho
55155	Ledereinlage links	Left Covering	Revêtement gauche	Revestimiento izquierdo
55156	Verschlußkappe	Lock Cap	Capuchon de fermeture	Cubierta del cierre
55157	Ledereinlage	Covering	Revêtement	Revestimiento
55160	Stützplatine	Support Plate	Platine de support	Platina de soporte
55162	Auslöseknopf	Release Button	Bouton de déclenchement	Botón de disparo
55163	Distanzmutter	Spacer Nut	Clavette	Tuerca de distancia
55170	Büchse für Rückspulung	Rewind Bush	Boîte de rebobinage	Buje de rebobinamiento
55171	Mitnehmerachse	Driving Shaft	Axe d'entraînement	Eje de arrastre
55172	Mitnehmer	Drive	Entraîneur	Dispositivo de arrastre
55176	Büchse für Blitzlichtnippel	Bush for Flash Socket	Manchon pour raccord du synchro-flash	Buje para contacto de flash
55177	Kabelöse	Cable Eye	Œillet de câble	Ojal de cable
55180	Kupplungsknopf	Coupling Button	Bouton d'accouplement	Botón de acoplamiento
55181	Unterteil	Bottom Part	Partie de base	Parte inferior
55182	Ledereinlage für Unterteil	Base Plate Covering	Garniture du fond	Cuero del fondo
55186	Ätzblech rechts	Right Etched Plate	Plaque gravée droite	Placa grabada, derecha
55187	Ätzblech links	Left Etched Plate	Plaque gravée gauche	Placa grabada, izquierda
55188	Stütze	Support	Support	Soporte
55225	Abstimmring	Adjusting Ring	Bague d'ajustage	Casquillo distanciador
55245	Abdeckblech	Cover Sheet	Plaque de couverture	Cubierta metálica
812877	DIN-ASA-Scheibe	DIN/ASA Disc	Disque DIN/ASA	Disco DIN/ASA



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
819019	Mitnehmerrad, bestehend aus: 19019 Mitnehmerrad 19020 Aufzugscheibe 19023 Ansatzniet	Driving Wheel, consisting of: 19019 Driving Wheel 19020 Shutter Winding Disc 19023 Connecting Rivet	Roue d'entraînement, composée de: 19019 Roue d'entraîne- ment 19020 Disque d'arme- ment 19023 Rivet de jonction	Rueda de arrastre, compuesta de: 19019 Rueda de arrastre 19020 Disco de trans- porte 19023 Remache de conexión
819026	Transportachse, bestehend aus: 19026 Transportachse, 19027 Sperrnocke	Transport Spindle, consisting of: 19026 Transport Spindle 19027 Locking Pin	Toc d'entraînement, composé de: 19026 Toc d'entraîne- ment 19027 Came de blocage	Eje transportador, compuesto de: 19026 Eje transportador 19027 Aleta de bloqueo
855063	Bildschacht, bestehend aus: 55063 Bildschacht 55064 Rillenblech 16232 Niet	Frame, consisting of: 55063 Frame 55064 Grooved Plate 16232 Rivet	Cadre, composé de: 55063 Cadre 55064 Plaque de tôle canalée 16232 Rivet	Caja, compuesta de: 55063 Caja 55064 Placa 16232 Remache
855095	Lichtschutz, bestehend aus: 55095 Lichtschutz 55096 Fassung	Light Guard, consisting of: 55095 Light Guard 55096 Mount	Garniture étanche à la lumière, composée de: 55095 Garniture étanche à la lumière 55096 Monture	Obturation contra luz, compuesta de: 55095 Obturación contra luz 55096 Montura
855106	Antriebsrad, bestehend aus: 55106 Antriebsrad 55107 Schaltrad	Driving Wheel, consisting of: 55106 Driving Wheel 55107 Film Winding Wheel	Roue de commande, composée de: 55106 Roue de com- mande 55107 Roue de transport	Rueda motriz, compuesta de: 55106 Rueda motriz 55107 Rueda de transporte



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
855108	Zwischenrad I, bestehend aus: 55108 Zwischenrad 55114 Zwischenrad II	Intermediate Wheel I, consisting of: 55108 Intermediate Wheel 55114 Intermediate Wheel II	Roue intermédiaire I, composée de: 55108 Roue inter- médiaire 55114 Roue inter- médiaire II	Rueda intermedia I, compuesta de: 55108 Rueda intermedia 55114 Rueda intermedia II
855113	Aufzughebel, bestehend aus: 55113 Aufzughebel 55109 Bolzen	Tensioning Lever, consisting of: 55113 Tensioning Lever 55109 Bolt	Levier d'armement, composé de: 55113 Levier d'armement 55109 Cheville	Palanquita de transporte, compuesta de: 55113 Palanquita de transporte 55109 Perno
855120	Sperrhebel, bestehend aus: 55120 Sperrhebel 55121 Stiftniet	Locking Lever, consisting of: 55120 Locking Lever 55121 Rivet	Levier de blocage, composé de: 55120 Levier de blocage 55121 Rivet prisonnier	Palanquita de bloqueo, compuesta de: 55120 Palanquita de bloqueo 55121 Remache
855122	Sperrfeder, bestehend aus: 55122 Sperrfeder 19071 Sperrniet	Arresting Spring, consisting of: 55122 Arresting Spring 19071 Arresting Pin	Ressort de blocage, composé de: 55122 Ressort de blocage 19071 Rivet de blocage	Muelle de bloqueo, compuesto de: 55122 Resorte de bloqueo 19071 Remache de bloqueo
855151	Zähltrommel, bestehend aus: 55151 Zähltrommel 55152 Einsatz	Counter Drum, consisting of: 55151 Counter Drum 55152 Insert	Tambour du compteur, composé de: 55151 Tambour du compteur 55152 Insertion	Tambor contador, compuesto de: 55151 Tambor contador 55152 Inserción
919037	Glockenfeder, bestehend aus: 19030 Friktionsbüchse	Bell Spring Assbly., consisting of: 19030 Friction Bush	Ressort à cloche, complet, composé de: 19030 Boîte de friction	Resorte acampanado, compuesto de: 19030 Buje de fricción



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
919130	19037 Glockenfeder	19037 Bell Spring	19037 Ressort à cloche	19037 Resorte de copa
	19038 Schleifring	19038 Slip Ring	19038 Bague	19038 Anillo
	Rückdeckel, kompl., bestehend aus:	Camera Back Assbly., consisting of:	Couvercle du dos, complet, composé de:	Tapa posterior, completa, compuesta de:
	16089 Kopfniet	16089 Head Rivet	16089 Rivet à tête	16089 Remache con cabeza
	19128 Feder für Andruckplatte	19128 Spring for Pressure Plate	19128 Ressort pour plaque de pression	19128 Resorte para placa de presión
	19129 Feder für Andruckplatte	19129 Spring for Pressure Plate	19129 Ressort pour plaque de pression	19129 Resorte para placa de presión
	19130 Rückdeckel	19130 Camera Back	19130 Couvercle du dos	19130 Tapa posterior
	19131 Kassettenanschlag	19131 Cassette Stop	19131 Arrêt de la cartouche	19131 Topo del cartucho
	19132 Stiftniet	19132 Rivet	19132 Rivet prisonnier	19132 Remache
	919133 Andruckplatte, kompl.	919133 Pressure Plate Assbly.	919133 Plaque de pression, complète	919133 Placa de presión, completa
919133	19134 Kopfniet	19134 Head Rivet	19134 Rivet à tête	19134 Remache con cabeza
	19135 Lager für Filmrolle	19135 Film Roller Bearing	19135 Palier pour rouleau à film	19135 Cojinete para el rodillo de la película
	19136 Filmrolle	19136 Film Roller	19136 Rouleau à film	19136 Rodillo para película
	19202 Ledereinlage	19202 Covering	19202 Gainage	19202 Revestimiento
	Andruckplatte, kompl., bestehend aus:	Pressure Plate Assbly., consisting of:	Plaque de pression, complète, composée de:	Placa de presión, completa, compuesta de:
	19128 Feder für Andruckplatte	19128 Spring for Pressure Plate	19128 Ressort pour plaque de pression	19128 Resorte para placa de presión



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
	19129 Feder für Andruckplatte	19129 Spring for Pressure Plate	19129 Ressort pour plaque de pression	19129 Resorte para placa de presión
	19133 Andruckplatte	19133 Pressure Plate	19133 Plaque de pression	19133 Placa de presión
951385	Indikatorlinse, bestehend aus: 16633 Einstellschrauben (4 Stck.) 51385 Indikatorlinse	Indicator Lens, consisting of: 16633 Adjusting Screws (4) 51385 Indicator Lens	Lentille, complète, composée de: 16633 Vis d'ajustage (4) 51385 Lentille indicatrice	Lente indicadora, completa, compuesta de: 16633 Tornillos de ajuste (4) 51385 Lente indicadora
	51551 Linse	51551 Lens	51551 Lentille	51551 Lente
	55090 Mattscheiben-aufnahme	55090 Ground Glass Frame	55090 Châssis du verre dépoli	55090 Marco para cristal esmerilado
	55091 Linsenhalter	55091 Lens Holder	55091 Support de lentille	55091 Soporte de la lente
	55092 Blattfedern (2 Stck.)	55092 Leaf Spring (2)	55092 Ressort à lame (2)	55092 Resortes de lámina (2)
	16570 Senkschrauben (4 Stck.)	16570 Countersunk Screws (4)	16570 Vis noyées (4)	16570 Tornillos embutidos (4)
955005	Spiegelkasten, kompl., Die dazu gehörigen Teile sind aus der Stückliste Typ 3012 von Blatt 2 Pos. 6 bis Blatt 6 Pos. 11 zu entnehmen.	Mirror Housing Assbly.,	Chambre du miroir, complète	Caja del espejo, completa
955070	Platine, kompl., bestehend aus: 16233 Niet 55070 Platine	Plate Assbly., consisting of: 16233 Rivet 55070 Plate	Platine complète, composée de: 16233 Rivet 55070 Platine	Platina completa, compuesta de: 16233 Remache 55070 Platina



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Désignation	Dénomination	Denominación
	55071 Gewindebüchse 55075 Mitnehmerrad	55071 Threaded Bush 55075 Cog Wheel	55071 Boîte filetée 55075 Roue d'entraîne- ment	55071 Buje roscado 55075 Rueda del arrastrador
	55076 Mitnehmerstift	55076 Cog Pin	55076 Goupille d'entraînement	55076 Clavija del arrastrador
	55077 Bolzen	55077 Bolt	55077 Cheville	55077 Perno
	55078 Führungsbolzen	55078 Guide Bolt	55078 Cheville de guidage	55078 Perno de guía
	55079 Lagerniet	55079 Bearing Rivet	55079 Rivet de palier	55079 Remache del cojinete
	55083 Anschlagwinkel	55083 Angle Piece	55083 Angle de butée	55083 Angulo de tope
	55084 Exzenterniet	55084 Eccentric Rivet	55084 Rivet excentrique	55084 Remache excéntrico
	55138 Einhängbolzen	55138 Suspension Bolt	55138 Cheville	55138 Perno de encaje
	55139 Zugfeder	55139 Tension Spring	55139 Ressort de traction	55139 Resorte de tracción
955113	Aufzughebel, kompl., bestehend aus: 16239 Niet 55109 Bolzen für Schubklinke	Transport Lever Assbly., consisting of: 16239 Rivet 55109 Bolt for slide ratchet	Levier d'armement, com- plet, composé de: 16239 Rivet 55190 Cheville pour cliquet	Palanquita de transporte, completa, comp. de: 16239 Remache 55109 Perno para trin- quete
	55110 Schubklinke	55110 Catch	55110 Cliquet	55110 Trinquete
	55111 Blattfeder	55111 Leaf Spring	55111 Ressort à lame	55111 Resorte de lámina
	55112 Aufzugachse	55112 Tensioning Spindle	55112 Axe d'armement	55112 Eje de transporte
	55113 Aufzughebel	55113 Tensioning Lever	55113 Levier d'armement	55113 Palanquita de transporte
	DIN 6799 Sicherungs- scheibe	DIN 6799 Safety Disc	DIN 6799 Disque de protection	DIN 6799 Disco de protección



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
955117	Zahnrad, kompl., bestehend aus: DIN 6797 Zahnscheibe A 1,8 (4 Stck.) 11335 Zylinderschrau- ben (3 Stck.) 16643 Zylinderschraube 55116 Flansch 55117 Zahnrad	Cog Wheel Assbly., consisting of: DIN 6797 Toothed Disks A 1,8 (4) 11335 Cylindrical Screws (3) 16643 Cylindrical Screw 55116 Flange 55117 Toothed Wheel	Roue dentée, complète, composée de: DIN 6797 Disques den- tés A 1,8 (4) 11335 Vis cylindriques (3) 16643 Vis cylindrique 55116 Boudin 55117 Roue dentée	Rueda dentada, completa, compuesta de: DIN 6797 Discos denta- dos A 1,8 (4) 11335 Tornillos cilíndricos (3) 16643 Tornillo cilíndrico 55116 Enchufe 55117 Rueda dentada
955125	Auslöseachse, kompl., bestehend aus: DIN 1481 Spannstift 1,5 x 6 19077 Justierhülse 19078 Druckfeder	Release Spindle Assy., consisting of: DIN 1481 Tensioning Pin 1,5 x 6 19077 Adjusting Sleeve 19078 Pressure Spring	Axe de déclenchement, complet, composé de: DIN 1481 Goupille d'armement 1,5 x 6 19077 Gaine d'ajustage 19078 Ressort de pression	Eje del disparador, com- pleto, compuesto de: DIN 1481 Perno tensor 1,5 x 6 19077 Estuche de ajuste 19078 Resorte de presión
955130	Aufzugplatine, kompl. bestehend aus: DIN 84 Zylinder- schraube M 2 x 5 16095 Niet 16235 Ansatzniet 16238 Ansatzniet 55129 Niet 55130 Aufzugplatine 55132 Zwischenrad	Shutter Tensioning Plate Assbly., consisting of: DIN 84 Cylindrical Screw M 2 x 5 16095 Rivet 16235 Connecting Rivet 16238 Connecting Rivet 55129 Rivet 55130 Shutter Tension- ing Plate 55132 Intermediate Wheel	Platine d'armement, com- plète, composée de: DIN 84 Vis cylindrique M 2 x 5 16095 Rivet 16235 Rivet de jonction 16238 Rivet de jonction 55129 Rivet 55130 Platine d'armement 55132 Roue intermédiaire	Platina de transporte, com- pleta, compuesta de: DIN 84 Tornillo cilín- drico M 2 x 5 16095 Remache 16235 Remache de conexión 16238 Remache de conexión 55129 Remache 55130 Platina de transporte 55132 Rueda intermedia



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
	55133 Zwischenrad	55133 Intermediate Wheel	55133 Roue intermédiaire	55133 Rueda intermedia
	55134 Zahnrad	55134 Sprocket Wheel	55134 Roue dentée	55134 Rueda dentada
955140	55137 Scheibe Schieber, kompl., bestehend aus: 16237 Ansatzniet	55137 Disc Slide Assbly., consisting of: 16237 Connecting Rivet	55137 Disque Coulisseau, complet, composé de: 16237 Rivet de jonction	55137 Disco Pasador, completo, compuesto de: 16237 Remache de conexión
	55140 Schieber	55140 Slide	55140 Coulisseau	55140 Pasador
	55141 Kurbel	55141 Crank	55141 Manivelle	55141 Manivela
955165	Oberteil rechts, kompl., bestehend aus: 55165 Oberteil rechts	Right Top Part Assbly., consisting of: 55165 Right Top Part	Partie supérieure, droit, complète, composée de: 55165 Partiesupérieure, droit	Parte superior derecha, completa, comp. de: 55165 Parte superior, derecha
	55166 Hülse	55166 Sleeve	55166 Gaine	55166 Estuche
955175	Oberteil links, kompl., bestehend aus: 16919 Kabelöse 16925 Blitzlichtnippel	Left Top Part Assbly., consisting of: 16919 Cable Eye 16925 Flash Contact	Partie supérieure, gauche, complète, composée de: 16919 CEillet de câble 16925 Prise pour flash	Parte superior izquierda, completa, comp. de: 16919 Ojal de cable 16925 Contacto para luz relámpago
	55175 Oberteil links	55175 Left Top Part	55175 Partiesupérieure, gauche	55175 Parte superior izquierda
	55176 Buchse	55176 Bush	55176 Boîte	55176 Buje
955185	Frontkappe, kompl., bestehend aus: 55185 Frontkappe	Front Plate Assbly., consisting of: 55185 Front Cap	Coiffe frontale, complète, composée de: 55185 Coiffe frontale	Caperuza de fronte, com- pleta, compuesta de: 55185 Caperuza de fronte
	55186 Atzblech rechts	55186 Right Etched Plate	55186 Plaque gravée, droite	55186 Placa grabada derecha
	55187 Atzblech links	55187 Left Etched Plate	55187 Plaque gravée, gauche	55187 Placa grabada izquierda
	55188 Stütze	55188 Support	55188 Support	55188 Soporte



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE COLORFLEX TYP 3012

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
DIN 63	Senkschraube M 2 x 4	Countersunk Screw M 2 x 4	Vis noyée M 2 x 4	Tornillo embutido M 2 x 4
DIN 84	Zylinderschraube M 1,4 x 2	Cylindrical Screw M 1,4 x 2	Vis cylindrique M 1,4 x 2	Tornillo cilíndrico M 1,4 x 2
DIN 84	Zylinderschraube M 1,7 x 2	Cylindrical Screw M 1,7 x 2	Vis cylindrique M 1,7 x 2	Tornillo cilíndrico M 1,7 x 2
DIN 84	Zylinderschraube M 1,7 x 3	Cylindrical Screw M 1,7 x 3	Vis cylindrique M 1,7 x 3	Tornillo cilíndrico M 1,7 x 3
DIN 84	Linsenschraube M 2 x 3	Lenticular Screw M 2 x 3	Vis lenticulaire M 2 x 3	Tornillo lenticular M 2 x 3
DIN 84	Zylinderschraube M 2 x 4	Cylindrical Screw M 2 x 4	Vis cylindrique M 2 x 4	Tornillo cilíndrico M 2 x 4
DIN 84	Zylinderschraube M 2 x 5	Cylindrical Screw M 2 x 5	Vis cylindrique M 2 x 5	Tornillo cilíndrico M 2 x 5
DIN 85	Linsenschraube M 1,7 x 4	Lenticular Screw M 1,7 x 4	Vis lenticulaire M 1,7 x 4	Tornillo lenticular M 1,7 x 4
DIN 553	Gewindestift M 1,4 x 3	Threaded Pin M 1,4 x 3	Goupille filetée M 1,4 x 3	Perno roscado M 1,4 x 3
DIN 920	Linsenschraube M 1,7 x 2	Lenticular Screw M 1,7 x 2	Vis lenticulaire M 1,7 x 2	Tornillo lenticular M 1,7 x 2
DIN 920	Linsenschraube M 2 x 5	Lenticular Screw M 2 x 5	Vis lenticulaire M 2 x 5	Tornillo lenticular M 2 x 5
DIN 1481	Spannstift 1,5 x 6	Tensioning Pin 1,5 x 6	Goupille d'armement 1,5 x 6	Clavija tensora 1,5 x 6
DIN 1481	Spannstift 1,5 x 8	Tensioning Pin 1,5 x 8	Goupille d'armement 1,5 x 8	Clavija tensora 1,5 x 8
DIN 1481	Spannstift 1 x 6	Tensioning Pin 1 x 6	Goupille d'armement 1 x 6	Clavija tensora 1 x 6
DIN 6797	Zahnscheibe 2,2	Toothed Disc 2.2	Disque denté 2,2	Disco dentado 2,2
DIN 6799	Sicherungsscheibe 1,5	Safety Washer 1.5	Disque de protection 1,5	Disco de protección 1,5
DIN 6799	Sicherungsscheibe 3,2	Safety Washer 3.2	Disque de protection 3,2	Disco de protección 3,2
	Zusammenstellung	Assembly	Montage	Montaje
	Verschluß Pronto Reflex	Pronto Reflex Shutter	Obturateur Pronto Reflex	Obturador Pronto Reflex
	00412h	00412h	00412h	00412h
00400 - 579	Kupplungsgriffstück	Coupling Key	Manette de couplage	Palanquita de acoplamiento
00412 - 134	Skalenbogen	Scale Ring	Bague d'échelle	Anillo con escala



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE

Directions for Repair - Spare Parts
Instructions de réparation - Pièces de rechange
Instrucciones de reparación - Piezas de repuesto

AGFA AMBIFLEX

TYP 3100

MIT EINBAU-BELICHTUNGSMESSER TYP 6443

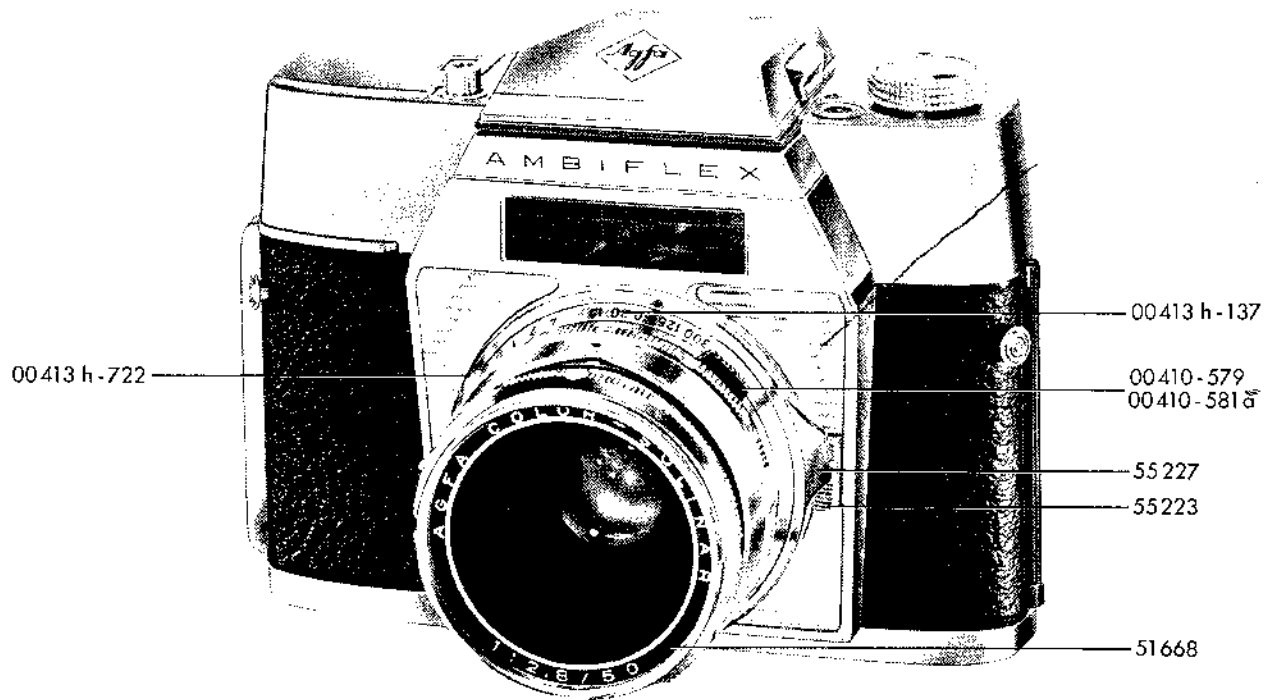
AGFA AKTIENGESELLSCHAFT

Camera-Werk München

DIESE LISTE UMFASST 36 SEITEN



Fig. 1



Typ 3100



Fig. 2

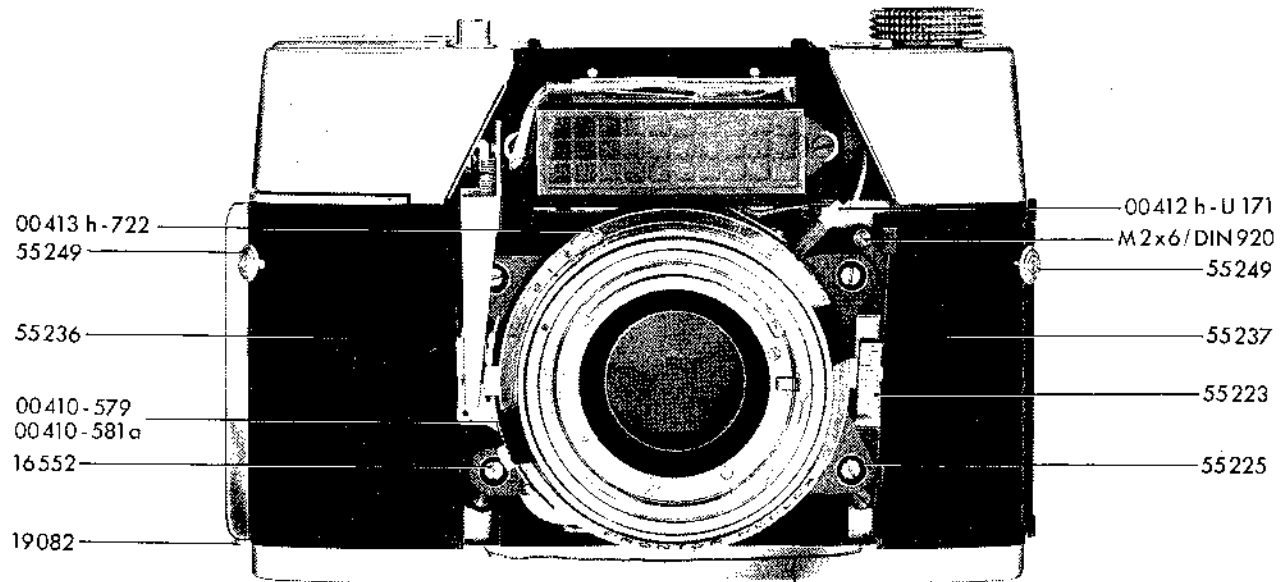




Fig. 3

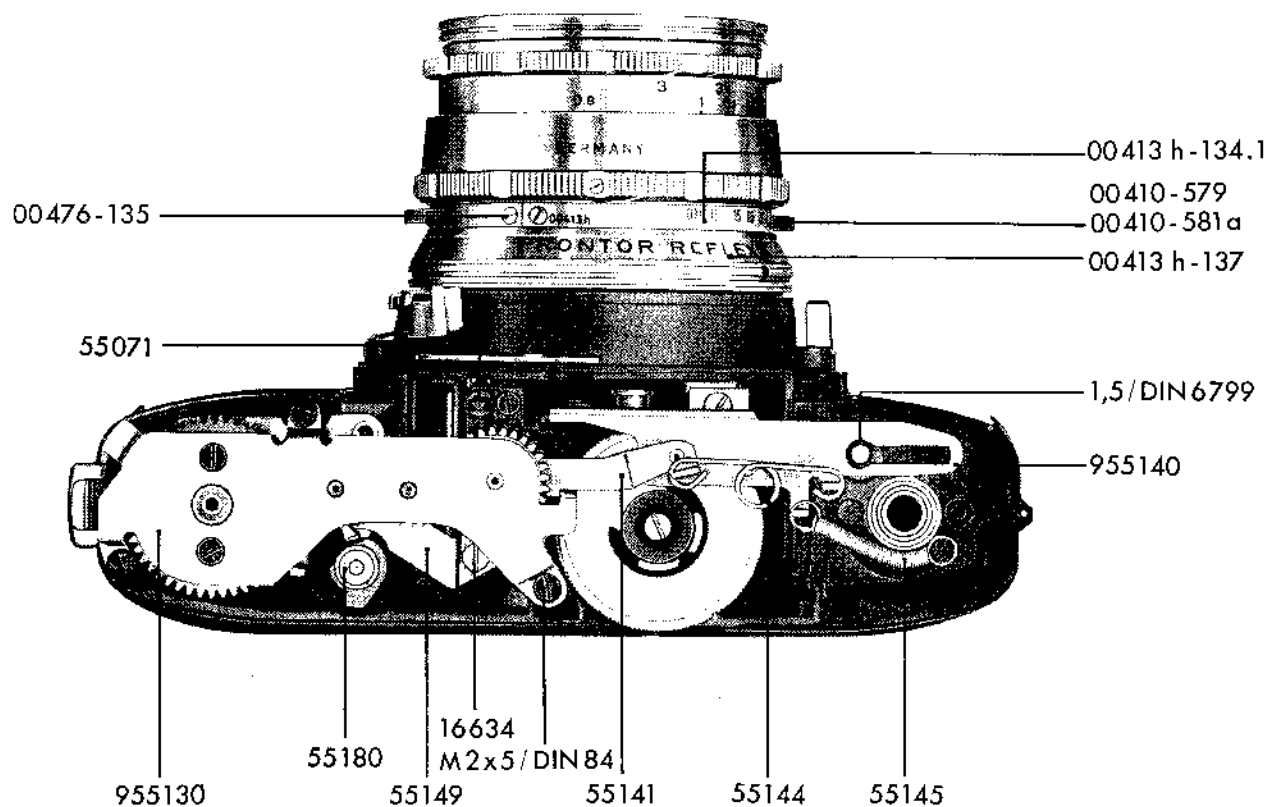




Fig. 4

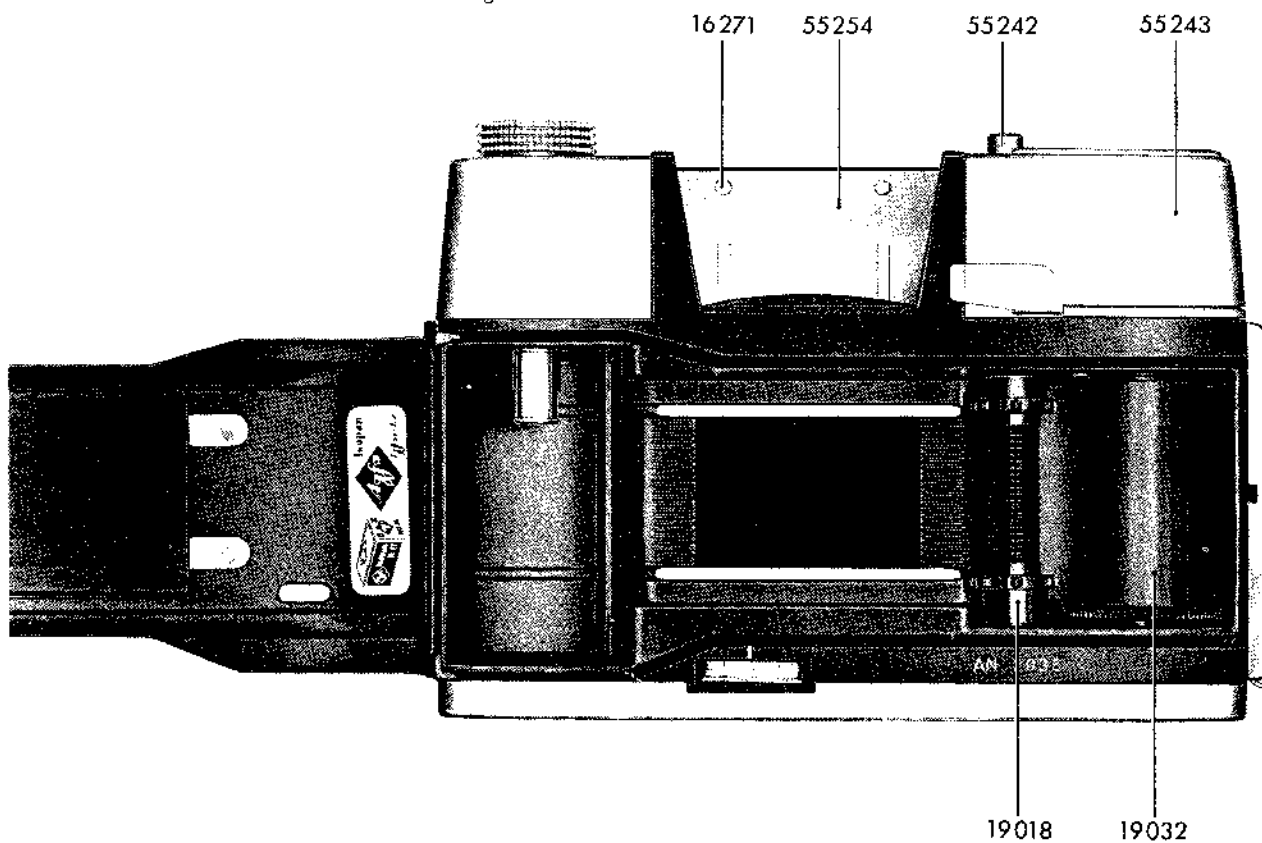


Fig. 5

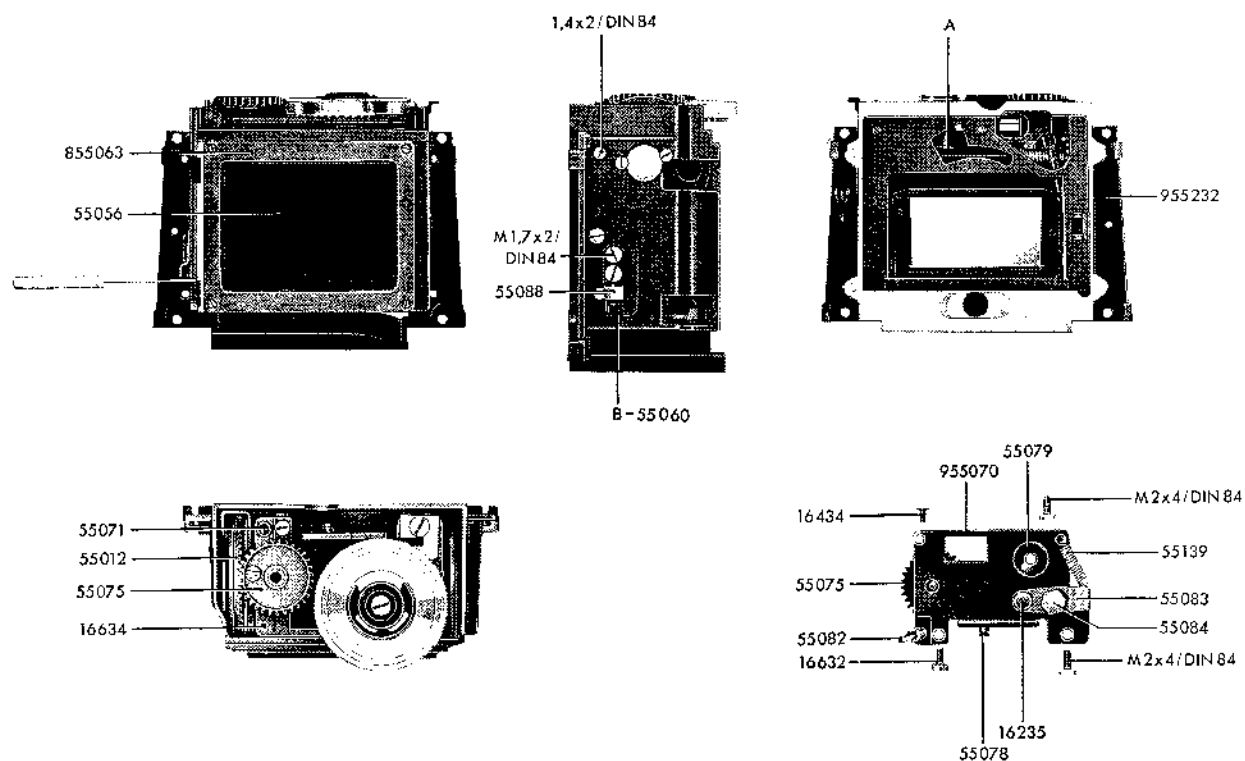
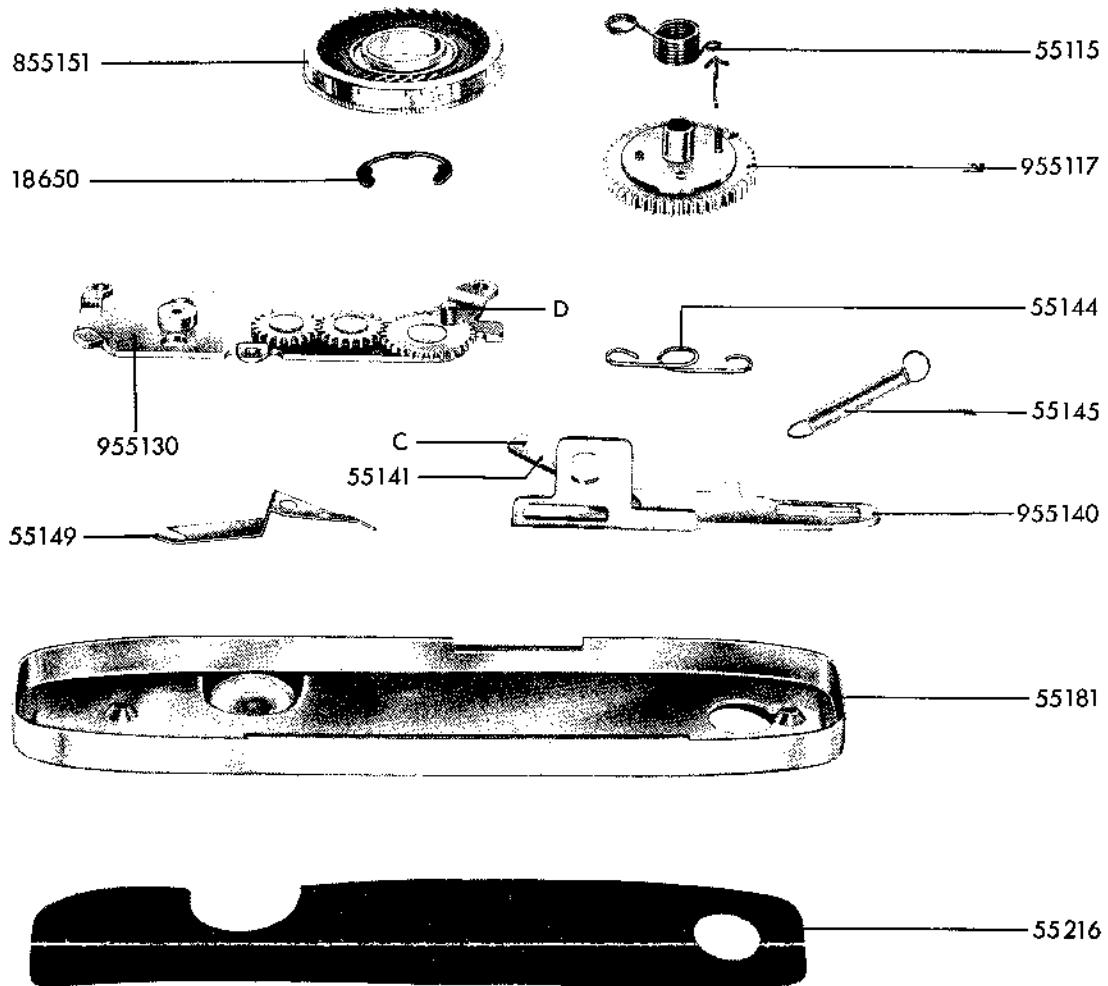
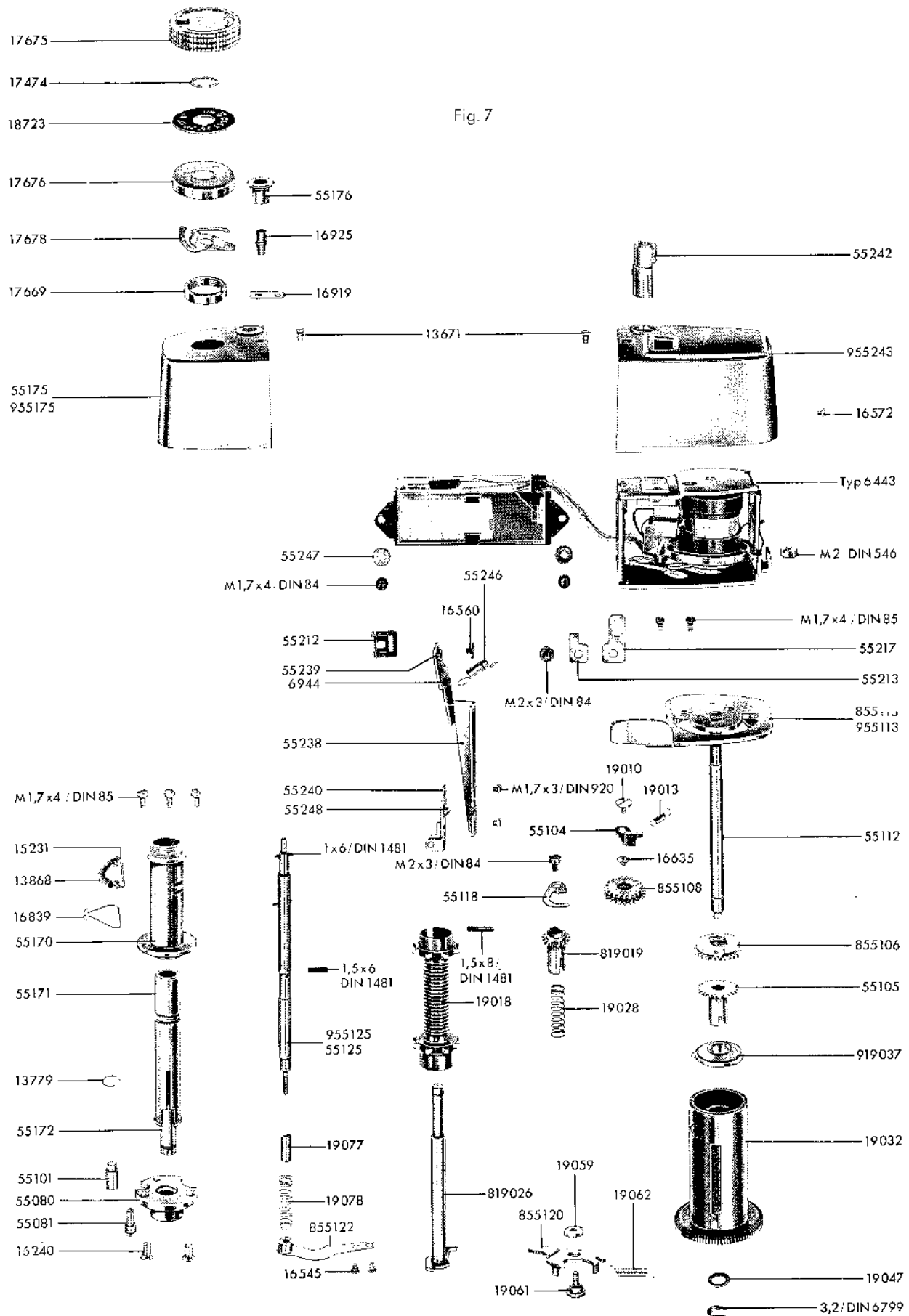




Fig. 6





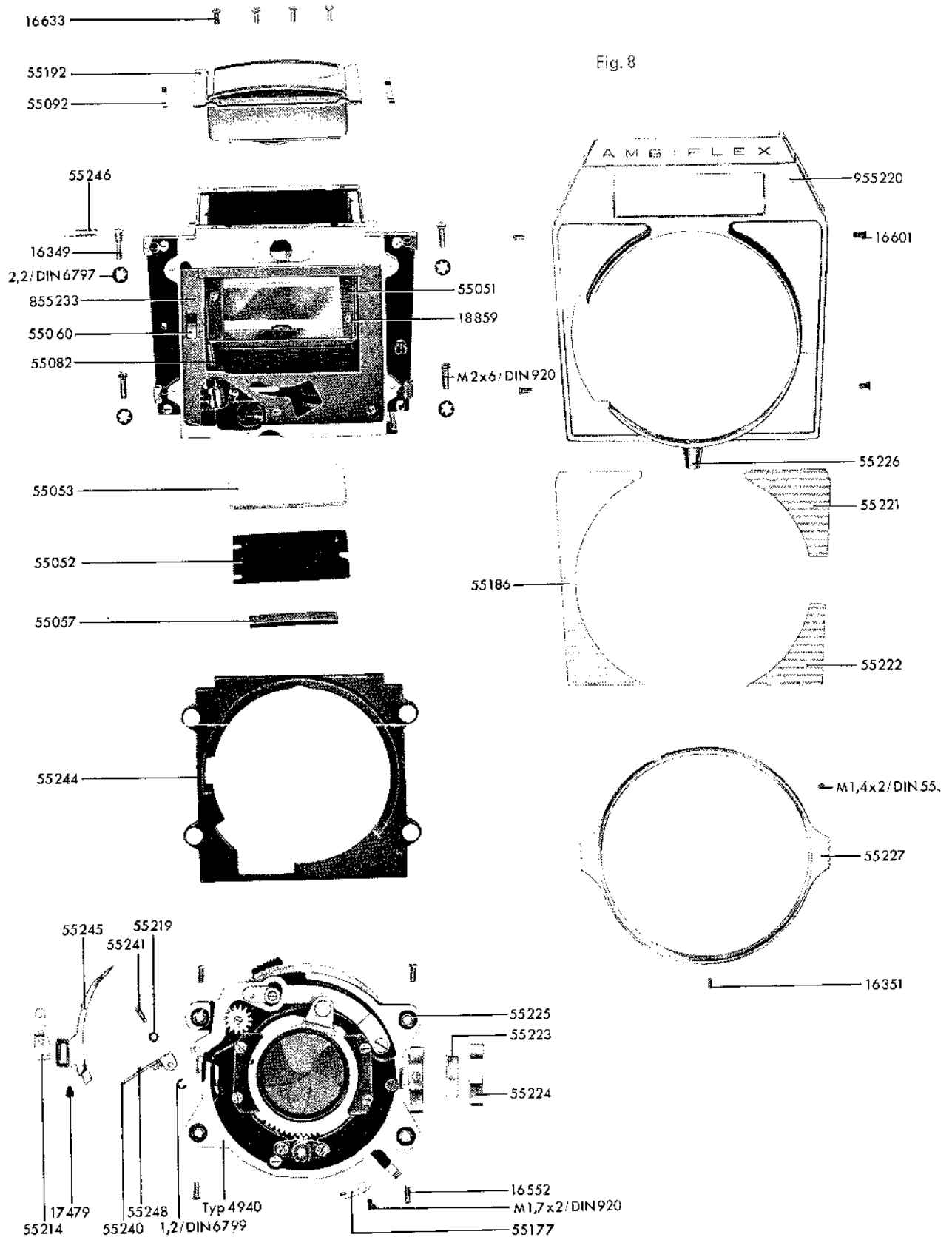
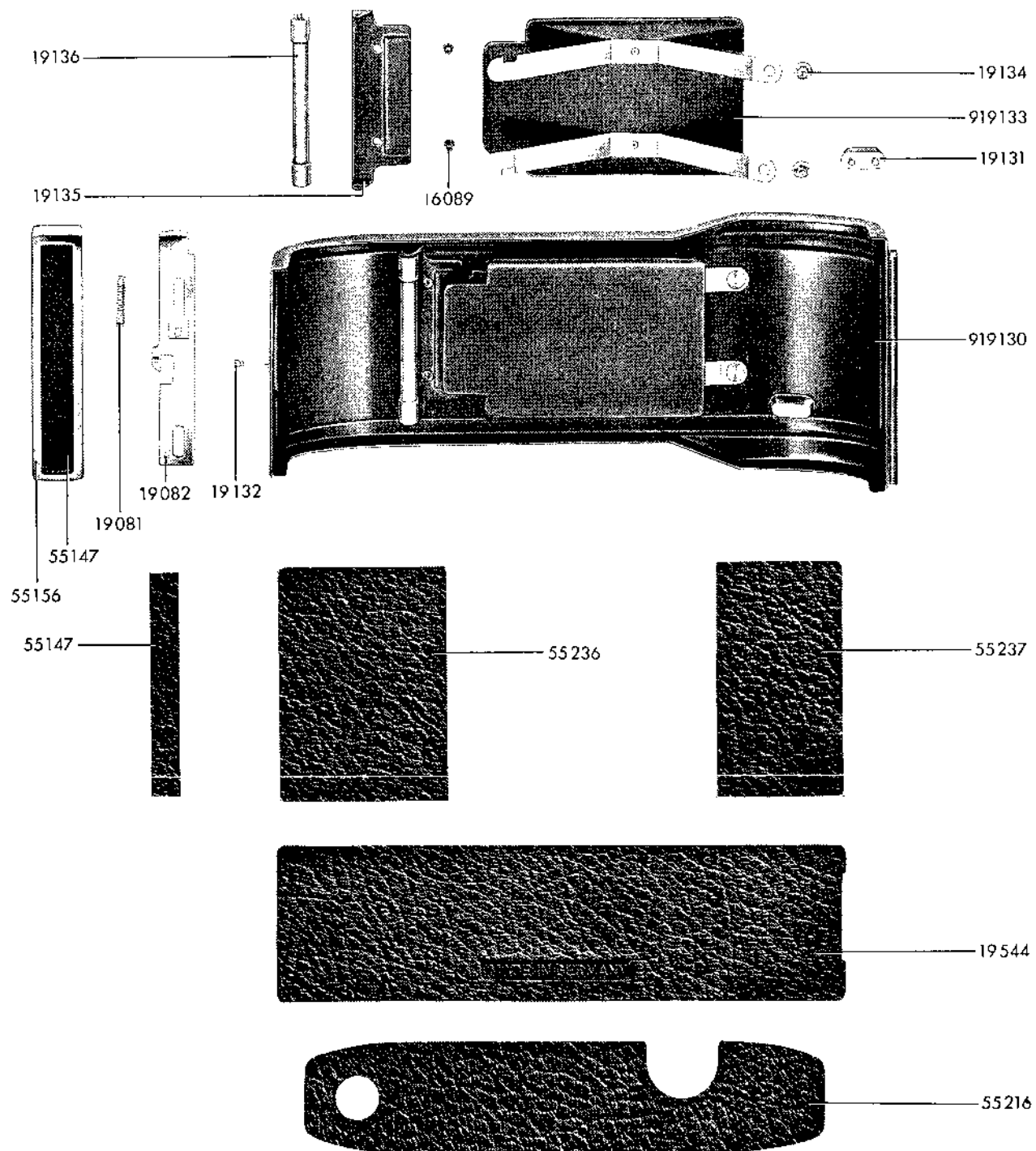




Fig. 9



Reparaturanleitung für Ambiflex Typ Nr. 3100

Der Cameraaufbau der Ambiflex entspricht im wesentlichen dem Cameraaufbau der Colorflex Typ 3012.

Man verwende daher bei Reparaturen am Aufzugsmechanismus, dem Spiegelkasten und der Indikatorlinse der Ambiflex die Reparaturanleitung der Colorflex.

Ausgenommen sind:

- der Belichtungsmesser Typ 6443,
- die Steuerung des Belichtungsmessers,
- der Prontor-Reflex-Wechselverschluß Typ 4940.

Für diese gelten nachstehende Anleitungen:

Belichtungsmesser

Wenn der Belichtungsmesser Typ 6443, Abb. 7, defekt ist, muß dieser ausgewechselt und ans Camerawerk eingesandt werden.

Reparaturversuche sind unbedingt zu unterlassen!

Zum Auswechseln des Belichtungsmessers sind folgende Arbeitsvorgänge notwendig:

Gewindestift 16351, Abb. 8, und Griffing 55227, Abb. 8, abnehmen, dann Linsenschrauben 16601, Abb. 8, heraus-schrauben und Frontplatte 955220, Abb. 8, entfernen. Dann muß Linsenschraube 16572, Abb. 7, und das Oberteil rechts 955243, Abb. 7, entfernt werden. Jetzt Zylinderschraube 1,7 x 3 DIN 920,

Abb. 7, heraus-schrauben, Feder 55246, Abb. 7, aus-hängen und die Schlitzmutter M2 DIN 546 ent-fernen. Der Belichtungsmesser Typ 6443 kann nun vorsichtig abgenommen werden.

Belichtungsmesser-Übertragung

Prüfung: Frontkappe und Oberteil, wie unter Be-lichtungsmesser beschrieben, entfernen. Wenn die beiden Linsenschrauben 1,7 x 3 DIN 920, Abb. 7, entfernt sind, und die Feder 55246, Abb. 7, aus-gehängt wurde, muß der Arm 55238, Abb. 7, nach oben geschwenkt werden.

Jetzt an dem Übertragungshebel am Verschluß Typ 4940, Abb. 8, ein Gewicht von 50 g anhängen. Bei Verstellung des Blendenskalenringes muß der Übertragungshebel, Abb. 8, der Bewegung ohne Verzögerung folgen. Ebenfalls muß sich die Füh-rung 55240, Abb. 7, leicht bewegen lassen.

Wenn bei Durchführung vorgenannter Prüfung keine Fehler festgestellt wurden, muß der Übertragungs-mechanismus des Belichtungsmessers Typ 6443, Ab-bildung 7, geprüft werden.

Dazu den Arm 55238, Abb. 7, nach oben geschwenkt lassen. Jetzt die Meßtrommel vom Belichtungs-messer Typ 6443, Abb. 7, drehen. Dabei sollen sich die Kurve (am unteren Teil des Belichtungsmessers) und der hochgestellte Arm 55238, Abb. 7, bewegen. Wenn die Trommel wieder losgelassen wird, muß sie bis zum Anschlag ohne Hemmung einwandfrei zurücklaufen.

Wenn mechanisch alles in Ordnung ist, die Kontaktstellen am Belichtungsmesser Typ 6443, Abb. 7, auf Unterbrechung oder Kurzschluß prüfen.

Einbau des Belichtungsmessers

Der Einbau des Belichtungsmessers Typ 6443, Abb. 7, wird in umgekehrter Reihenfolge vorgenommen.

Die mechanische Grobeinstellung wird bei Lichtwert 8, d. h. 18° DIN, $\frac{1}{125}$ Sek. und Blende 4-5,6 vorgenommen, wobei sich der Instrumentenzeiger in der Mitte der Markierung befinden muß. Durch Drehen des Exzenternietes 55248, der an der Führung 55240, Abb. 7, sitzt, erfolgt die Feinjustierung. Sobald der Justiervorgang beendet ist, Linsenschrauben M 1,7 x 3 DIN 920 gut festziehen und mit Lack absichern.

Sollte bei Lichtwert 14, d. h. 18° DIN, $\frac{1}{125}$ Sek. und Blende 11 eine Differenz bestehen, so kann diese durch Auswechseln des Widerstandes, der im Bereich von 5 bis 8 k Ω (und zwar jeweils mit 0,5 k Ω abgestuft) liegt, am Belichtungsmesser ausgeglichen werden.

Wenn diese Korrektur notwendig wurde, muß der Lichtwert 8 (siehe Grobeinstellung) nochmals nachgeprüft und evtl. nachjustiert werden. Bei dem Verstellen des Verschlusses ist darauf zu achten, daß der Zeitring immer von $\frac{1}{300}$ nach dem gewünschten Einzelwert und der Blendenring von Blende 22 in Richtung Blende 2 gedreht wird.

Verschuß

Hinweise auf den Verschußeinbau siehe Reparaturanleitung Colorflex Typ 3012. Es ist darauf zu achten, daß der Knopf 55223, Abb. 2, bei Druck gut federt, evtl. Blattfeder 55224, Abb. 8, nachbiegen.

Repair Instructions for Ambiflex, Type No. 3100

The main features in the design of the Ambiflex are similar to those of the Colorflex, type 3012.

For repairs to the shutter tensioning mechanism, mirror housing and indicator lens of the Ambiflex reference should therefore be made to the repair instructions for the Colorflex.

Excluded are:

- the exposure meter type 6443,
- the control mechanism of the exposure meter and
- the Prontor Reflex shutter type 4940 for interchangeable lenses.

For these parts the following instructions are applicable:

Exposure meter

If the exposure meter type 6443, fig. 7, is defective it must be replaced and the defective exposure meter sent in to the Agfa Camera Werk at Munich.

Do not attempt your own repairs!

The following operations are necessary to exchange the exposure meter:

Remove stud screw 16351, fig. 8, and setting ring 55227, fig. 8, then unscrew lenticular screws 16601, fig. 8, and remove front plate 955220, fig. 8. Then lenticular screw 16572, fig. 7, and the right part of the top plate 955243, fig. 7, must be removed. Now

unscrew cylindrical screw 1.7 x 3 DIN 920, fig. 7, disconnect spring 55246, fig. 7, and remove the slotted nut M 2 DIN 546. The exposure meter type 6443 can then be removed carefully.

Exposure meter transmission mechanism

To test: Remove front cap and top-plate as described for the exposure meter. After removing the two lenticular screws 1.7 x 3 DIN 920, fig. 7, and disconnecting the spring 55246, fig. 7, the arm 55238, fig. 7, must be pivoted upwards.

Then attach a 50 gm. weight to the transmission arm on the shutter type 4940, fig. 8.

When the aperture scale ring is set, the transmission arm, fig. 8, should follow the movement without any delay. The guide 55240, fig. 7, should also be capable of slight movement.

If this test reveals no defects, the transmission mechanism of the exposure meter type 6443, fig. 7, must then be tested.

To do this, leave the arm 55238, fig. 7, pivoted in its upward position. Now turn the coil of the exposure meter type 6443, fig. 7. This should cause the cam (at the lower part of the exposure meter) and the raised arm 55238, fig. 7, to move. When the coil is released it should return right back without blocking in any way.

If there are no mechanical defects, test the contact points on the exposure meter type 6443, fig. 7, for an interruption or short-circuit.

Fitting the exposure meter

The reverse procedure is adopted for fitting the exposure meter type 6443, fig. 7, to the camera.

Coarse mechanical adjustment is effected at light value 8, i. e. 18° DIN, $1/15$ sec. and f. 4-5.6, at which setting the needle of the exposure meter should centre in the middle of the mark. By turning the eccentric rivet 55248, located on the guide member 55240, fig. 7, the fine adjustment can be carried out. As soon as the adjusting operation is complete, tighten up the lenticular screws M 1.7 x 3 DIN 920 well and apply varnish.

If there should be a difference at light value 14, i. e. 18° DIN, $1/125$ sec. and f. 11, this can be corrected by replacing the exposure meter resistance, which lies in the range of 5 to 8 K-ohms (graduated in $5/10$ K-ohm).

If this correction should be necessary, the light value 8 (see coarse adjustment) must again be tested and adjusted where necessary. When adjusting the shutter make sure that the shutter speed ring is always turned from $1/300$ towards the required value and the aperture ring from aperture f. 22 towards aperture f. 2.

Shutter

For hints on how to fit the shutter to the camera, see repair instructions for Colorflex type 3012. Make

sure that the button 55223, fig. 2, has good resilience when pressed. If necessary, bend the leaf spring 55224, fig. 8.

Instructions pour la réparation de l'Ambiflex, Type N° 3100

Le principe de construction de l'Ambiflex correspond dans ses grandes lignes à celui du Colorflex, type 3012.

Pour toutes les réparations concernant le mécanisme d'armement, le logement du miroir et la lentille indicatrice de l'Ambiflex, on se reportera aux instructions pour la réparation du Colorflex.

Il faut en exclure:

- le posemètre, type 6443,
- la commande du posemètre,
- l'obturateur-réflex Prontor, type 4940,
- pour objectifs interchangeables.

Pour ces éléments on aura recours aux instructions ci-après :

Posemètre

Si le posemètre, type 6443, fig. 7, est défectueux, il faut le changer et le renvoyer au Camera-Werk Muenchen.

En aucun cas il ne faut essayer de le réparer !

Pour le changement du posemètre, il faut effectuer les manipulations suivantes :

Retirer le rivet fileté 16351 et la bague à crans 55227, dévisser ensuite les vis à tête bombée 16601

et enlever la plaque frontale 955220. (Toutes ces pièces, voir fig. 8.) Il faut alors enlever la vis à tête bombée 16572, fig. 7, et retirer la partie droite supérieure 955243, fig. 7. Dévisser maintenant la vis cylindrique 1,7 x 3, DIN 920, fig. 7, décrocher le ressort 55246, fig. 7, et enlever l'écrou entaillé M 2, DIN 546. On peut maintenant extraire avec précaution le posemètre, type 6443.

Fonction de transmission du posemètre

Contrôle : Retirer le capuchon frontal et la partie supérieure, comme décrit au paragraphe précédent. Lorsqu'on aura dévissé les deux vis à tête bombée 1,7 x 3, DIN 920, fig. 7, et décroché le ressort 55246, fig. 7, il faut relever le bras 55238, fig. 7, vers le haut.

On suspendra maintenant au levier de transmission de l'obturateur, type 4940, fig. 8, un poids de 50 g.

Lorsqu'on déplace la bague des diaphragmes, il faut que le levier de transmission, fig. 8, suive le mouvement sans aucune difficulté. Il faut également que la pièce de guidage 55240, fig. 7, puisse facilement se mouvoir.

Si l'on ne constate aucun défaut au cours de ce contrôle, il faut examiner le mécanisme de transmission du posemètre, type 6443, fig. 7.

On laisse, à cet effet, le bras 55238, fig. 7, relevé. On tourne maintenant le tambour de mesure du posemètre, type 6443, fig. 7.

La came (sur la partie inférieure du posemètre) et le bras relevé 55238, fig. 7, doivent alors se mouvoir. Lorsqu'on relâche le tambour, il doit revenir sans aucune difficulté en arrière, jusqu'à butée.

Si tout fonctionne parfaitement du point de vue mécanique, il faut vérifier s'il n'y a pas rupture ou court-circuit dans les contacts du posemètre type 6443, fig. 7.

Montage du posemètre

On procède au montage du posemètre type 6443, fig. 7, en effectuant ces opérations dans l'ordre inverse.

Le réglage approximatif mécanique est effectué à un indice de lumen 8, c.-à-d. 18° DIN, $\frac{1}{15}$ sec. et diaphragme 4-5,6, l'aiguille indicatrice étant située sur le centre du repère. C'est en faisant tourner le rivet excentrique 55248, logé sur le guidage 55240, fig. 7, que l'on procède au réglage de précision. Dès que ce réglage est terminé, on visse à fond les vis M 1,7 x 3, DIN 920, et on les assure avec du vernis.

Si pour un indice de lumen 14, c.-à-d. 18° DIN, $\frac{1}{125}$ sec. et diaphragme 11, on constate une différence sur le posemètre, on pourra la compenser par changement de la résistance qui se situe aux alentours de 5 à 8 K-Ohm (échelonnement successif de 0,5 K-Ohm).

Lorsque cette correction est nécessaire, il faudra que l'indice de lumen 8 (voir réglage approxi-

matif) soit recontrôlé et éventuellement réajusté. Quand on modifie la position de l'obturateur, il faut toujours faire tourner la bague des vitesses, en allant de $\frac{1}{300}$ vers la vitesse souhaitée, et la bague des diaphragmes, à partir du diaphragme 22 en direction du diaphragme 2.

Obturateur

Pour toutes indications concernant le montage de l'obturateur, voir instructions pour la réparation du Colorflex, type 3012. Il faut veiller que le bouton 55223, fig. 2, fasse bien ressort lorsqu'on l'enfonce; le cas échéant, recourber légèrement la lame ressort 55224, fig. 8.

Instrucciones para la reparación de la Ambiflex tipo n° 3100

La estructura de la Ambiflex es fundamentalmente igual a la estructura de la Colorflex, tipo 3012.

Así pues, para reparaciones en el mecanismo de tensión, la caja del espejo y la lente indicadora, recúrrase a las Instrucciones para la Reparación de la Colorflex.

Se exceptúan:

- el fotómetro tipo 6443,
 - el mecanismo rector del fotómetro y
 - el obturador reflex Prontor tipo 4940
- para objetivos intercambiables.

Para estos elementos ténganse en cuenta las siguientes instrucciones:

Fotómetro

Cuando el fotómetro tipo 6443 (fig. 7) está descompuesto, debe ser substituído para remitirlo a nuestra fábrica.

Hay que abstenerse en absoluto de todo intento de reparación!

Para cambiar el fotómetro deben efectuarse las siguientes operaciones:

Retirar la espiga roscada 16351 (fig. 8) y el anillo estriado 55227 (fig. 8), desenroscar luego los tornillos lenticulares 16601 (fig. 8) y sacar la placa frontal 955220 (fig. 8). A continuación hay que retirar el tornillo lenticular 16572 (fig. 7) y la parte

superior de la derecha 955243 (fig. 7). Desenroscar luego el tornillo cilíndrico 1,7 x 3 DIN 920 (fig. 7), desenganchar el muelle 55246 (fig. 7) y sacar la tuerca ranurada M 2 DIN 546. Hecho esto, ya puede quitarse con cuidado el fotómetro tipo 6443.

Transmisión del fotómetro

Comprobación: Retirar la placa frontal y la parte superior tal como se ha explicado al tratar del fotómetro. Cuando se han quitado los dos tornillos lenticulares 1,7 x 3 DIN 920 (fig. 7) y se ha desenganchado el muelle 55246 (fig. 7), debe girarse hacia arriba el brazo 55238 (fig. 7).

Hecho esto se cuelga de la palanca de transmisión del obturador tipo 4940 (fig. 8) una pesa de 50 gramos.

Al mover el anillo de la escala diafragmática, la palanca de transmisión (fig. 8) debe seguir el movimiento sin retraso. También es necesario que la guía 55240 (fig. 7) pueda moverse con facilidad.

Si al efectuar esta comprobación no se nota ningún defecto, hay que hacer la prueba del mecanismo de transmisión del fotómetro tipo 6443 (fig. 7).

Para ello se gira hacia arriba el brazo 55238 (fig. 7). Luego se gira el tambor de medición del fotómetro tipo 6443 (fig. 7). Al hacer esto, la leva (en la parte inferior del fotómetro) y el brazo elevado 55238 (fig. 7) deben moverse. Al soltar el tambor, éste ha de volver hasta el tope perfectamente y sin estorbo.

Cuando todos los detalles mecánicos estén en regla, examínese si en los contactos del fotómetro tipo 6443 (fig. 7) no hay interrupción o cortocircuito.

Instalación del fotómetro

El fotómetro tipo 6443 (fig. 7) se instala procediendo en orden inverso a cómo se ha explicado.

El ajuste mecánico aproximativo se efectúa con valor lumínico 8, o sea 18° DIN, $1/15$ seg. y diafragma 4-5,6, para lo cual la aguja del instrumento debe hallarse en el centro de la graduación grabada. Girando el remache excéntrico 55248, que está montado en la guía 55240 (fig. 7), se efectúa el ajuste de precisión. Una vez terminada la operación de ajuste, se aprietan bien los tornillos lenticulares M 1,7 x 3 DIN 920 y se aseguran con laca.

Si existiera una diferencia con valor lumínico 14, o sea 18° DIN, $1/125$ seg. y diafragma 11, se la puede compensar en el fotómetro cambiando la resistencia, que abarca la gama de 5 a 8 kilohmios (graduada a 0,5 de kilohmio).

Si esta corrección llegara a ser necesaria, hay que volver a comprobar el valor lumínico 8 (véase lo dicho para el ajuste aproximativo) y, si conviene, reajustarlo. Al correr el obturador debe tenerse en cuenta que el anillo de los tiempos ha de girarse siempre desde $1/300$ hacia el valor unitario deseado, y el anillo de los diafragmas desde el diafragma 22 hacia el diafragma 2.

Obturador

Para el montaje del obturador, véanse las instrucciones para la Reparación de la Colorflex tipo 3012. Téngase cuidado de que el botón 55223 (fig. 2) sea bien elástico cuando se le aprieta; en caso necesario, incurvar el resorte de lámina 55224 (fig. 8).



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
Ersatzteilliste für Agfa Ambiflex Typ 3100 und Einbau-Belichtungsmesser Typ 6443. Reflex-Wechselverschluß Typ 4940				
Spare parts list for the Agfa Ambiflex type 3100 and built-in exposure meter type 6443. Reflex shutter type 4940 for interchangeable lenses				
Liste des pièces de rechange pour Agfa Ambiflex Type 3100 et posemètre incorporé Type 6443. Obturbateur-réflex pour objectifs interchangeables Type 4940				
Lista de Piezas de Repuesto para la Ambiflex Agfa tipo 3100 y fotómetro instalado tipo 6443. Obturador reflex tipo 4940 para objetivos intercambiables				
4940	Reflex-Wechselverschluß	Reflex Shutter for interchangeable lenses	Obturbateur-réflex pour objectifs interchangeables	Obturador reflex para objetivos intercambiables
6443	Einbau-Belichtungsmesser	Built-in Exposure Meter	Posemètre incorporé	Fotómetro instalado
6944	Ansatzniet	Connecting Rivet	Rivet de jonction	Remache de conexión
13671	Linsensenkschraube	Lenticular Countersunk Screw	Vis à tête bombée noyée	Tornillo lenticular embutido
13779	Ringfeder	Annular Spring	Bague ressort	Muelle circular
13868	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Muelle de tracción
15231	Bremsfeder	Brake Spring	Ressort de freinage	Muelle de freno
16089	Kopfniet	Head Rivet	Rivet à tête	Remache de cabeza
16235	Ansatzniet	Connecting Rivet	Rivet de jonction	Remache de conexión
16240	Niet	Rivet	Rivet	Remache
16271	Senkniet	Countersunk Rivet	Rivet noyé	Remache embutido
16349	Schraube	Screw	Vis	Tornillo
16351	Gewindestift	Thread Pin	Goupille filetée	Espiga roscada
16545	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis à tête bombée	Tornillo lenticular



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
16552	Senkschraube	Countersunk Screw	Vis noyée	Tornillo embutido
16560	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis à tête bombée	Tornillo lenticular
16572	Linsensenkschraube	Lenticular Countersunk Screw	Vis à tête bombée noyée	Tornillo lenticular embutido
16601	Linsensenkschraube	Lenticular Countersunk Screw	Vis à tête bombée noyée	Tornillo lenticular embutido
16632	Zylinderschraube	Cylindrical Screw	Vis cylindrique	Tornillo cilíndrico
16633	Einstellschraube	Adjusting Screw	Vis de réglage	Tornillo de ajuste
16634	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de conexión
16839	Haltefeder	Retaining Spring	Ressort de maintien	Resorte de retención
16919	Kabelöse	Cable Eye	Cosse de câble	Ojete de cable
16925	Blitzlichtnippel	Flash Contact	Raccord de flash	Terilla de flash
17474	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle	Arandela
17479	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis à tête bombée	Tornillo lenticular
17669	Schraubring	Screw Ring	Bague filetée	Anillo roscado
17675	Rückspulknopf	Rewind Knob	Bouton de rebobinage	Botón de rebobinamiento
17676	Mitnehmertopf	Drive Bush	Cavité d'entraînement	Buje del arrastrador
17678	Federscheibe	Spring Disk	Disque-ressort	Disco elástico
18650	Sicherungsscheibe	Safety Washer	Rondelle de sûreté	Arandela de seguridad
18723	Ätzring	Etched Ring	Bague gravée	Anillo grabado
18859	Linsenschraube	Lenticular Screw	Vis à tête bombée	Tornillo lenticular
19010	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de conexión



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
19013	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
19018	Transporttrommel	Film Transport Drum	Tambour d'entraînement	Tambor de transporte
19028	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de compresión
19032	Filmspule	Film Spool	Bobine	Carrete de la película
19047	Abstimmzscheibe (nach Bedarf)	Adjusting Washer (as required)	Bague d'ajustage (selon besoin)	Arandela compensadora (si es necesaria)
19059	Beilagscheibe	Washer	Rondelle intermédiaire	Arandela intermedia
19061	Ansatzschraube	Connecting Screw	Vis de jonction	Tornillo de conexión
19062	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
19077	Justierhülse	Adjusting Shell	Manchon de réglage	Manguito de ajuste
19078	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de compresión
19081	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte de compresión
19082	Verschlußriegel	Locking Slide	Verrou de fermeture	Pasador de cierre
19131	Kassettenanschlag	Cassette Stop	Butée du chargeur	Tope del chasis
19132	Stiftniet	Rivet	Rivet prisonnier	Remache prisionero
19134	Kopfniet	Head Rivet	Rivet à tête	Remache de cabeza
19135	Lager für Filmrolle	Film Roller Bearing	Palier pour galet de film	Soporte para el rodillo de la película
19136	Filmrolle	Film Roller	Galet de film	Rodillo de la película
19544	Ledereinlage	Leatherette Covering	Garniture cuir	Revestimiento de cuero
51668	Ätzring	Etched Ring	Bague gravée	Anillo grabado
55051	Spiegelhalter	Mirror Holder	Porte-miroir	Soporte del espejo



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
55052	Abdichtung	Obturation	Plaque d'étanchéité	Obturación
55053	Spiegel	Mirror	Miroir	Espejo
55056	Deckklappe	Cover Flap	Clapet de recouvrement	Chapa cobertora
55057	Anschlag	Stop	Butée	Tope
55060	Auslöseschieber	Release Slide	Courseur de déclenchement	Corredera de disparo
55071	Gewindebüchse	Threaded Bush	Douille filetée	Buje roscado
55075	Mitnehmerrad	Drive Wheel	Pignon	Rueda de arrastre
55078	Führungsbolzen	Guide Bolt	Axe de guidage	Perno de guía
55079	Lagerniet	Bearing Rivet	Rivet de palier	Remache de asiento
55080	Stativmutter	Tripod Nut	Ecrou de pied	Tuerca de tripode
55081	Nietbolzen	Rivet Bolt	Rivet à pivot	Perno remachado
55082	Justierschraube	Adjusting Screw	Vis de réglage	Tornillo regulador
55083	Anschlagwinkel	Stop Bracket	Equerre de butée	Escuadra limitadora
55084	Exzenterniet	Eccentric Rivet	Rivet excentrique	Remache excéntrico
55088	Anschlagwinkel	Stop Bracket	Equerre de butée	Escuadra limitadora
55092	Blattfeder	Leaf Spring	Lame-ressort	Resorte de lámina
55101	Stehbolzen	Vertical Pin	Cheville de pied	Virotillo
55104	Klinke	Pawl	Cliquet	Trinquete
55105	Zahnrad	Sprocket Wheel	Roue dentée	Rueda dentada
55112	Aufzugachse	Shutter Tensioning Shaft	Axe d'armement	Eje de tensión
55115	Aufzugfeder	Shutter Tensioning Spring	Ressort d'armement	Resorte de tensión



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
55118	Halteblech	Support Plate	Plaque de maintien	Chapa retentora
55125	Auslöseachse	Release Spindle	Axe de déclenchement	Eje de disparo
55139	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
55141	Kurbel	Crank Handle	Came	Manivela
55144	Überzugfeder	Looped Spring	Ressort de surtension	Muelle de cobertura
55145	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
55147	Ledereinlage	Leatherette Covering for lock cap	Garniture pour capuchon de l'obturateur	Revestimiento de cuero para la tapa del ob- turador
55149	Zählfeder	Counter Spring	Ressort du compteur	Resorte del contador
55156	Verschlußklappe	Lock Cap	Capuchon de fermeture	Tapa de cierre
55170	Büchse für Rückspulung	Rewind Bush	Douille pour rebobinage	Buje para el rebobina- miento
55171	Mitnehmerachse	Drive Spindle	Axe d'entraînement	Eje del arrastre
55172	Mitnehmer	Drive	Doigt d'entraînement	Arrastrador
55175	Oberteil links	Top Plate, left	Partie supérieure gauche	Parte superior izquierda
55176	Büchse für Blitzlichtnippel	Bush for flash contact	Douille pour raccord de flash	Buje para la tetilla de flash
55177	Kabelöse	Cable Eye	Cosse de câble	Ojete de cable
55180	Kupplungsknopf	Coupling Button	Bouton de couplage	Botón de acoplamiento
55181	Unterteil	Bottom Part	Partie inférieure	Parte inferior
55186	Ätzblech rechts	Etched Plate, right	Plaque gravée droite	Chapa grabada de la derecha
55212	Schelle	Bracket	Serre-câble	Brida



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
55213	Schelle	Bracket	Serre-câble	Brida
55214	Abstützfeder	Support Spring	Ressort arc-boutant	Resorte de apoyo
55216	Ledereinlage für Unterteil	Leatherette Covering for bottom plate	Garniture pour partie inférieure	Revestimiento de cuero para la parte inferior
55217	Führungswinkel	Guide Bracket	Equerre de guidage	Escuadra de guía
55221	Ätzblech links	Etched Plate, left	Plaque gravée gauche	Chapa grabada de la izquierda
55222	Ätzblech links	Etched Plate, left	Plaque gravée gauche	Chapa grabada de la izquierda
55223	Knopf	Button	Bouton	Botón
55224	Blattfeder	Leaf Spring	Lame-ressort	Resorte de lámina
55225	Abstimmring	Adjusting Ring	Rondelle d'ajustage	Anillo compensador
55226	Stütze	Support	Support	Estribo
55227	Grifftring	Setting Ring	Bague à manettes striées	Anillo estriado
55236	Ledereinlage rechts	Leatherette Covering, right	Garniture droite	Revestimiento de cuero para la derecha
55237	Ledereinlage links	Leatherette Covering, left	Garniture gauche	Revestimiento de cuero para la izquierda
55238	Arm	Arm	Bras	Brazo
55239	Lagerniet	Bearing Rivet	Rivet de palier	Remache de asiento
55240	Führung	Guide	Guidage	Guía
55241	Bolzen	Bolt	Cheville	Perno
55242	Auslöseknopf	Release Knob	Bouton de déclenchement	Botón de disparo



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
55243	Oberteil rechts	Top Plate, right	Partie supérieure droite	Parte superior derecha
55244	Dichtung	Obturation	Garniture étanche	Obturación
55245	Abdeckblech	Cover Plate	Plaque de recouvrement	Chapa cobertora
55246	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
55247	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
55248	Exzenterniet	Eccentric Rivet	Rivet excentrique	Remache excéntrico
55249	Niet	Rivet	Rivet	Remache
55254	Feder	Spring	Ressort	Resorte
819019	Mitnehmerrad, bestehend aus:	Drive Wheel, consisting of:	Roue d'entraînement, composée de :	Rueda del arrastrador, compuesta de:
	19019 Mitnehmerrad	19019 Drive Wheel	19019 Roue d'entraîne- ment	19019 Rueda de arrastre
	19020 Aufzugscheibe	19020 Tensioning Disk	19020 Disque d'armement	19020 Disco de tension
	19023 Ansatzniet	19023 Connecting Rivet	19023 Rivet de jonction	19023 Remache de conexión
819026	Transportachse, bestehend aus:	Transport Spindle, consisting of:	Axe de transport, composé de :	Eje de transporte, compuesto de:
	19026 Transportachse	19026 TransportSpindle	19026 Axe de transport	19026 Eje transportador
	19027 Sperrnocke	19027 Locking Arm	19027 Came de blocage	19027 Leva de bloqueo
855063	Bildschacht, bestehend aus:	Frame, consisting of:	Boîte d'image, composée de :	Caja de imagen, compuesta de:
	55063 Bildschacht	55063 Frame	55063 Boîte d'image	55063 Caja de imagen
	55064 Rillenblech	55064 Grooved Plate	55064 Plaque à rainures	55064 Chapa acanalada



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
855106	Antriebsrad, bestehend aus: 55106 Antriebsrad 55107 Schaltrad	Drive Wheel, consisting of: 55106 Drive Wheel 55107 Film Winding Wheel	Roue d'entraînement, composée de : 55106 Roue d'entraîne- ment 55107 Roue de com- mande	Rueda de accionamiento, compuesta de: 55106 Rueda de ac- cionamiento 55107 Rueda de escape
855108	Zwischenrad I, bestehend aus: 55108 Zwischenrad I, 55114 Zwischenrad II	Intermediate Wheel I, consisting of: 55108 Intermediate Wheel I 55114 Intermediate Wheel II	Roue intermédiaire I, composée de : 55108 Roue inter- médiaire I 55114 Roue inter- médiaire II	Rueda intermedia I, compuesta de: 55108 Rueda inter- media I 55114 Rueda inter- media II
855113	Aufzughebel, bestehend aus: 55109 Bolzen 55113 Aufzughebel	Tensioning Lever, consisting of: 55109 Bolt 55113 Tensioning Lever	Levier d'armement, composé de : 55109 Axe 55113 Levier d'arme- ment	Palanca de tensión, compuesta de: 55109 Perno 55113 Palanca tensora
855120	Sperrhebel, bestehend aus: 55120 Sperrhebel 55121 Stiftniet	Locking Lever, consisting of: 55120 Locking Lever 55121 Rivet	Levier de blocage, composé de : 55120 Levier de blocage 55121 Rivet prisonnier	Palanca de bloqueo, compuesta de: 55120 Palanca de bloqueo 55121 Remache prisionero
855122	Sperrfeder, bestehend aus: 19071 Sperrniet 55122 Sperrfeder	Locking Spring, consisting of: 19071 Locking Rivet 55122 Locking Spring	Ressort de blocage, composé de : 19071 Rivet de blocage 55122 Ressort de blocage	Resorte de bloqueo, compuesto de: 19071 Remache de bloqueo 55122 Resorte de bloqueo



REPARATURANLEITUNG MIT ERSATZTEILLISTE AMBIFLEX TYP 3100

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
855151	Zähltrommel, bestehend aus: 55151 Zähltrommel 55152 Einsatz	Counter Drum, consisting of: 55151 Counter Drum 55152 Insert	Tambour du compteur, composé de : 55151 Tambour du compteur 55152 Pièce d'insertion	Tambor contador, compuesto de: 55151 Tambor contador 55152 Pieza de inserción
855233	Lichtschutz, vollständig, bestehend aus: 55095 Lichtschutz 55234 Fassung	Light Guard Assbly., consisting of: 55095 Light Guard 55234 Mount	Obturation complète, compnée de : 55095 Obturation 55234 Monture	Obturation completa, compuesta de: 55095 Obturación 55234 Montura
919037	Glockenfeder, bestehend aus: 19030 Friktionsbüchse 19037 Glockenfeder 19038 Schleifring	Bell Spring, consisting of: 19030 Friction Bush 19037 Bell Spring 19038 Slip Ring	Ressort en cloche, composé de : 19030 Douille de friction 19037 Ressort en cloche 19038 Bague glissante	Resorte campaniforme, compuesto de: 19030 Buje de fricción 19037 Resorte campaniforme 19038 Anillo deslizante
919130	Rückdeckel, komplett, bestehend aus: 16089 Kopfniet 19128 Feder für Andruckplatte 19129 Feder für Andruckplatte 19130 Rückdeckel	Camera Back Assbly, consisting of: 16089 Head Rivet 19128 Spring for pressure plate 19129 Spring for pres- sure plate 19130 Camera Back	Couvercle complet, composé de : 16089 Rivet à tête 19128 Ressort pour plaque de pression 19129 Ressort pour plaque de pression 19130 Couvercle	Tapa posterior completa, compuesta de: 16089 Remache de cabeza 19128 Resorte para la planchita presora 19129 Resorte para la planchita presora 19130 Tapa posterior



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
919130	19131 Kassetten-anschlag	19131 Cassette Stop	19131 Butée du chargeur	19131 Tope del chasis
	19132 Stiftniet	19132 Rivet	19132 Rivet prisonnier	19132 Remache prisionero
	19133 Andruckplatte, komplett	19133 Pressure Plate Assbly.	19133 Plaque de pression, complète	19133 Planchita presora, completa
	19134 Kopfniet	19134 Head Rivet	19134 Rivet à tête	19134 Remache de cabeza
	19135 Lager für Film-rolle	19135 Film Roller Bearing	19135 Palier pour galet de film	19135 Asiento para el rodillo de la película
	19136 Filmrolle	19136 Film Roller	19136 Galet de film	19136 Rodillo de la película
	19544 Ledereinlage	19544 Leatherette Covering	19544 Garniture	19544 Revestimiento de cuero
919133	Andruckplatte, komplett, bestehend aus:	Pressure Plate Assbly., consisting of:	Plaque de pression complète, composée de :	Planchita presora completa, compuesta de:
	19128 Feder für Andruckplatte	19128 Spring for pressure plate	19128 Ressort pour plaque de pression	19128 Resorte para la planchita presora
	19129 Feder für Andruckplatte	19129 Spring for pressure plate	19129 Ressort pour plaque de pression	19129 Resorte para la planchita presora
	19133 Andruckplatte	19133 Pressure Plate	19133 Plaque de pression	19133 Planchita presora
955070	Platine, komplett, bestehend aus:	Plate Assbly., consisting of:	Platine complète, composée de :	Platina completa, compuesta de:
	16233 Niet	16233 Rivet	16233 Rivet	16233 Remache



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
55070	Platine	55070 Plate	55070 Platine	55070 Platina
55071	Gewindebüchse	55071 Threaded Bush	55071 Douille filetée	55071 Buje roscado
55075	Mitnehmerrad	55075 Cog Wheel	55075 Pignon	55075 Rueda del arrastrador
55076	Mitnehmerstift	55076 Cog Pin	55076 Doigt d'entraînement	55076 Espiga del arrastrador
55077	Bolzen	55077 Bolt	55077 Axe	55077 Perno
55078	Führungsbolzen	55078 Guide Bolt	55078 Axe de guidage	55078 Perno de guía
55079	Lagerniet	55079 Bearing Rivet	55079 Rivet de palier	55079 Remache de asiento
55083	Anschlagwinkel	55083 Angle Piece	55083 Equerre de butée	55083 Escuadra de tope
55084	Exzenterniet	55084 Eccentric Rivet	55084 Rivet excentrique	55084 Remache excéntrico
55138	Einhängebolzen	55138 Suspension Bolt	55138 Rivet de suspension	55138 Perno de enganche
55139	Zugfeder	55139 Tension Spring	55139 Ressort de traction	55139 Resorte de tracción
955113	Aufzughebel, komplett, bestehend aus:	Transport Lever Assbly., consisting of:	Levier d'armement complet, composé de :	Palanca de tensión, completa, compuesta de:
16239	Niet	16239 Rivet	16239 Rivet	16239 Remache
55109	Bolzen für Schubklinke	55109 Bolt for pawl	55109 Axe pour cliquet	55109 Perno para gatillo
55110	Schubklinke	55110 Pawl	55110 Cliquet	55110 Gatillo
55111	Blattfeder	55111 Leaf Spring	55111 Lame-ressort	55111 Resorte de lámina
55112	Aufzugachse	55112 Transport Spindle	55112 Axe d'armement	55112 Eje de tensión
55113	Aufzughebel	55113 Transport Lever	55113 Levier d'armement	55113 Palanca de tensión



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
	DIN 6799 Sicherungs- scheibe 1,5	DIN 6799 Safety Washer 1.5	DIN 6799 Rondelle de sûreté 1,5	DIN 6799 Arandela de seguridad 1,5
955117	Zahnrad, komplett, bestehend aus: DIN 6797 Zahnscheibe A 1,8 (4 Stck.)	Cog Wheel Assbly., consisting of: DIN 6797 Toothed Washer A 1.8 (4)	Roue dentée complète, composée de : DIN 6797 Disque denté A1,8(4pièces)	Rueda dentada, completa, compuesta de: DIN 6797 Disco den- tado A 1,8 (4 piezas)
	11335 Zylinderschraube (3 Stck.)	11335 Cylindrical Screw (3)	11335 Vis cylindrique (3 pièces)	11335 Tornillo cilín- drico (3 piezas)
	16643 Zylinderschraube	16643 Cylindrical Screw	16643 Vis cylindrique	16643 Tornillo cilíndrico
	55116 Flansch	55116 Flange	55116 Collet	55116 Brida
	55117 Zahnrad	55117 Toothed Wheel	55117 Roue dentée	55117 Rueda dentada
955125	Auslöseachse, kompl., bestehend aus: DIN 1481 Spannstift 1,5 x 6	Release Spindle Assbly., consisting of: DIN 1481 Tensioning Pin 1.5 x 6	Axe de déclenchement complet, composé de : DIN 1481 Goupille de tension 1,5x6	Eje de disparo, completo compuesto de: DIN 1481 Pasador de sujección 1,5 x 6
	19077 Justierhülse	19077 Adjusting Sleeve	19077 Manchon de réglage	19077 Manguito de ajuste
	19078 Druckfeder	19078 Pressure Spring	19078 Ressort de pression	19078 Resorte de compresión
955130	Aufzugplatine, komplett, bestehend aus: DIN 84 Zylinder- schraube M 2 x 5	Shutter Tensioning Plate Assbly., consisting of: DIN 84 Cylindrical Screw M 2 x 5	Platine d'armement com- plète, composée de : DIN 84 Vis cylindrique M 2 x 5	Platina de tension, com- pleta, compuesta de: DIN 84 Tornillo cilíndrico M 2 x 5
	16095 Niet	16095 Rivet	16095 Rivet	16095 Remache
	16235 Ansatzniet	16235 Connecting Rivet	16235 Rivet de jonction	16235 Remache de conexión



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
16238	Ansatzniet	16238 Connecting Rivet	16238 Rivet de jonction	16238 Remache de conexión
55129	Niet	55129 Rivet	55129 Rivet	55129 Remache
55130	Aufzugplatine	55130 Shutter Tensioning Plate	55130 Platine d'armement	55130 Platina de tensión
55132	Zwischenrad	55132 Intermediate Wheel	55132 Roue intermédiaire	55132 Rueda intermedia
55133	Zwischenrad	55133 Intermediate Wheel	55133 Roue intermédiaire	55133 Rueda intermedia
55134	Zahnrad	55134 Sprocket Wheel	55134 Roue dentée	55134 Rueda dentada
55137	Unterlegscheibe	55137 Spacer Washer	55137 Rondelle	55137 Arandela de asiento
955140	Schieber, komplett, bestehend aus: 16237 Ansatzniet	Slide Assbly., consisting of: 16237 Connecting Rivet	Curseur complet, composé de : 16237 Rivet de jonction	Corredera completa, compuesta de: 16237 Remache de conexión
55140	Schieber	55140 Slide	55140 Curseur	55140 Corredera
55141	Kurbel	55141 Crank	55141 Came	55141 Manivela
955175	Oberteil links, komplett, bestehend aus:	Left Top Part Assbly., consisting of:	Partie supérieure gauche complète, composée de :	Parte superior izquierda, completa, compuesta de:
16919	Kabelöse	16919 Cable Eye	16919 Cosse de câble	16919 Ojete de cable
16925	Blitzlichtnippel	16925 Flashlight Contact	16925 Raccord pour flash	16925 Tetilla para flash
55175	Oberteil links	55175 Left Top Part	55175 Partie supérieure gauche	55175 Parte superior izquierda



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
955192	Mattscheibenaufnahme, vollständig, best. aus:	Ground Glass Frame Assbly., consisting of:	Logement du dépoli complet, composé de :	Equipo del cristal esmerilado, completo, compuesto de:
16570	Senkschraube (4)	16570 Countersunk Screw (4)	16570 Vis noyée (4 pièces)	16570 Tornillo embutido (4 piezas)
16633	Einstellschraube (4)	16633 Adjusting Screw (4)	16633 Vis de réglage (4 pièces)	16633 Tornillo de enfoque (4 piezas)
51551	Linse	51551 Lens	51551 Lentille	51551 Lente
53135	Indikatorplatte	53135 Indicator Plate	53135 Plaque indicatrice	53135 Placa indicadora
55090	Mattscheibenaufnahme	55090 Ground Glass Frame	55090 Logement du dépoli	55090 Toma del cristal esmerilado
55091	Linsenhalter	55091 Lens Holder	55091 Porte-lentille	55091 Portalente
55092	Blattfeder	55092 Leaf Spring	55092 Lame-ressort	55092 Resorte de lámina
55093	Dichtung	55093 Obturation	55093 Garniture étanche	55093 Obturación
55244	Dichtung	55244 Obturation	55244 Garniture étanche	55244 Obturación
955220	Frontplatte, komplett, bestehend aus:	Front Plate Assbly., consisting of:	Couverture frontale complète, composée de :	Cubierta frontal completa, compuesta de:
16601	Linsensenkschraube	16601 Lenticular Countersunk Screw	16601 Vis à tête bombée noyée	16601 Tornillo lenticular embutido
55186	Ätzblech rechts	55186 Etched Plate, right	55186 Plaque gravée droite	55186 Chapa grabada de la derecha
55221	Ätzblech links	55221 Etched Plate, left	55221 Plaque gravée gauche	55221 Chapa grabada de la izquierda
55222	Ätzblech links	55222 Etched Plate, left	55222 Plaque gravée gauche	55222 Chapa grabada de la izquierda
55226	Stütze	55226 Support	55226 Support	55226 Apoyo



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
955232	Spiegelkasten, komplett Die dazu gehörigen Teile sind aus der Stückliste Typ 3100 von Blatt 2 Pos. 6 bis Blatt 6 Pos. 11 zu entnehmen.	Mirror Housing Assbly. The relevant parts are contained in the list of parts type 3100 from sheet 2, item 6 to sheet 6, item 11.	Boîte du miror, complète Les différentes pièces en figurent sur la liste type 3100 de la feuille 2, pos. 6 jusqu'à la feuille 6, pos. 11.	Caja de espejo, completa Las piezas correspondientes se han de tomar de la Lista de Piezas Componentes del modelo 3100, desde la hoja 2, núm. 6, hasta la hoja 6, núm. 11.
955243	Oberteil rechts, kompl., bestehend aus: 55166 Hülse 55243 Oberteil rechts	Right Top Part Assbly., consisting of: 55166 Sleeve 55243 Right Top Part	Partie supérieure droite complète, composée de : 55166 Douille 55243 Partie supérieure droite	Parte superior derecha, completa, compuesta de: 55166 Manguito 55243 Parte superior derecha
DIN 84	Zylinderschraube M 1,4 x 2	Cylindrical Screw M 1.4 x 2	Vis cylindrique M 1,4 x 2	Tornillo cilíndrico M 1,4 x 2
DIN 84	Zylinderschraube M 1,7 x 2	Cylindrical Screw M 1.7 x 2	Vis cylindrique M 1,7 x 2	Tornillo cilíndrico M 1,7 x 2
DIN 84	Zylinderschraube M 1,7 x 4	Cylindrical Screw M 1.7 x 4	Vis cylindrique M 1,7 x 4	Tornillo cilíndrico M 1,7 x 4
DIN 84	Linsenschraube M 2 x 3	Lenticular Screw M 2 x 3	Vis à tête bombée M 2 x 3	Tornillo lenticular M 2 x 3
DIN 84	Zylinderschraube M 2 x 4	Cylindrical Screw M 2 x 4	Vis cylindrique M 2 x 4	Tornillo cilíndrico M 2 x 4
DIN 84	Zylinderschraube M 2 x 5	Cylindrical Screw M 2 x 5	Vis cylindrique M 2 x 5	Tornillo cilíndrico M 2 x 5
DIN 85	Linsenschraube M 1,7 x 4	Lenticular Screw M 1.7 x 4	Vis à tête bombée M 1,7 x 4	Tornillo lenticular M 1,7 x 4
DIN 546	Mutter M 2	Nut M 2	Ecrou M 2	Tuerca M 2
DIN 553	Gewindestift M 1,4 x 2	Threaded Pin M 1.4 x 2	Goupille filetée M 1,4 x 2	Espiga roscada M 1,4 x 2
DIN 920	Linsenschraube M 1,7 x 2	Lenticular Screw M 1.7 x 2	Vis à tête bombée M 1,7 x 2	Tornillo lenticular M 1,7 x 2
DIN 920	Linsenschraube M 1,7 x 3	Lenticular Screw M 1.7 x 3	Vis à tête bombée M 1,7 x 3	Tornillo lenticular M 1,7 x 3



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
DIN 920	Linsenschraube M 2 x 6	Lenticular Screw M 2 x 6	Vis à tête bombée M 2 x 6	Tornillo lenticular M 2 x 6
DIN 1481	Spannstift 1 x 6	Tensioning Pin 1 x 6	Goupille de tension 1 x 6	Pasador de sujeción 1 x 6
DIN 1481	Spannstift 1,5 x 6	Tensioning Pin 1.5 x 6	Goupille de tension 1,5 x 6	Pasador de sujeción 1,5 x 6
DIN 1481	Spannstift 1,5 x 8	Tensioning Pin 1.5 x 8	Goupille de tension 1,5 x 8	Pasador de sujeción 1,5 x 8
DIN 6797	Zahnscheibe 2,2	Toothed Washer 2.2	Rondelle dentée 2,2	Disco dentado 2,2
DIN 6799	Sicherungsscheibe 1,2	Safety Washer 1.2	Rondelle de sûreté 1,2	Arandela de seguridad 1,2
DIN 6799	Sicherungsscheibe 1,5	Safety Washer 1.5	Rondelle de sûreté 1,5	Arandela de seguridad 1,5
DIN 6799	Sicherungsscheibe 3,2	Safety Washer 3.2	Rondelle de sûreté 3,2	Arandela de seguridad 3,2
Zusammenstellung Reflex-Wechselverschluß 00413 h Typ 4940				
Assembly Reflex Shutter 00413h type 4940 for interchangeable lenses				
Assemblage de l'obtura- teur-réflex 00413h, pour objectifs interchangeables Type 4940				
Ensamble del Obturador reflex 00413h para obje- tivos intercambiables tipo 4940				
00410 — 579	Griffstückhülle	Setting Button Covering	Douille de l'accrocheur	Envoltura del asidero
00413h — 579	Griffstück, neue Ausführung	Setting Button, new type	Accrocheur, nouveau type	Asidero, nuevo modelo
00412h — U 171	Löffahne für Blitzanschluß	Soldering Tag for flash connection	Porte-agrafe de soudage pour raccord flash	Lengüeta de soldadura para la conexión del flash
00413h — 134,1	Blendenbogen	Aperture Ring	Arceau de diaphragme	Arco de los diafragmas
00413h — 137	Zeiteinstellring	Shutter Speed Setting Ring	Bague pour le réglage des vitesses	Anillo de graduación de los tiempos



Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
00413h — 722	Fillempfindlichkeitsring	Film Speed Ring	Bague des sensibilités de film	Anillo de la sensibilidad de la película
00476 — 135	Skalenbogen-schrauben (2 Stck.)	Screws for Scale Ring (2)	Vis des arceaux des échelles (2 pièces)	Tornillos del arco de las escalas (2 piezas)
Lederzusammenstellung Leatherette Assembly Assemblage des garnitures Ensamble del revestimiento de cuero				
19544	Ledereinlage für Rückdeckel	Leatherette Covering for camera back	Garniture pour couvercle	Revestimiento de cuero para la tapa posterior
55147	Ledereinlage für Verschlusskappe	Leatherette Covering for lock cap	Garniture pour capuchon de l'obturateur	Revestimiento de cuero para la tapa del obturador
55216	Ledereinlage für Unterteil	Leatherette Covering for bottom plate	Garniture pour partie inférieure	Revestimiento de cuero para la parte inferior
55236	Ledereinlage rechts	Leatherette Covering, right	Garniture droite	Revestimiento de cuero de la derecha
55237	Ledereinlage links	Leatherette Covering, left	Garniture gauche	Revestimiento de cuero de la izquierda



AGFA AKTIENGESELLSCHAFT • CAMERA-WERK

MUENCHEN 9, TEGERNSEER LANDSTRASSE 161 (GERMANY)